

*A César Franck*

# Le Vénitien

Opéra en 3 actes et 4 tableaux

Poème de

Louis GALLET

Musique de

*Albert CAHEN*

Prix 20<sup>f</sup> net

Paris, V<sup>o</sup> E. GIROD, Éditeur.  
16, Boulevard Montmartre 16.

Tous droits d'édition, d'adaptation, de traduction, d'exécution et d'arrangement réservés pour tous pays



# LE VÉNITIEN

OPÉRA EN 5 ACTES ET 4 TABLEAUX

Représenté pour la première fois le 14 Avril 1890.

Direction de M<sup>r</sup> HENRY VERDHURT.

Personnages:	Voix:	Artistes:
MARCO .....	TÉNOR .....	MM. LAFARGE.
MINOTTI .....	BARYTON .....	— MONDAUD.
TADDEO .....	TÉNOR .....	— DOLLÉON.
Le DOGE .....	BASSE .....	— VÉRIN.
Le PATRIARCHE .....	BASSE .....	— SCHMIDT.
MOURAD .....	BASSE .....	— FERRAN.
RÉGINA .....	SOPRANO .....	M <sup>me</sup> JEANNE FOUQUET.
STELLA .....	MEZZO-SOPRANO .....	— BOSSY.
DRACOS, jeune pâtre .....	SOPRANO .....	— DUPONT.

Le MESSAGER du CONSEIL — Un CONSEILLER — Un CHEF TURC.

CAPITAINE VÉNITIENS — TROIS JEUNES GRECQUES.

## CHOEURS:

JEUNES SEIGNEURS et FEMMES de VENISE — MEMBRES du CONSEIL des QUARANTE.

SOLDATS TURCS — FEMMES et ENFANTS de CORINTHE.

PEUPLES: — VÉNITIENS, TURCS, GRECS.

BALLET réglé par M<sup>r</sup> THÉOPHILE.

La PRISONNIÈRE: M<sup>lle</sup> PIRON.

PRISONNIÈRES VÉNITIENNES — Les FEMMES de MÉGARE — SYRIENS et SYRIENNES.

Mise en scène de M<sup>r</sup> A. BOUYARD, régisseur-général.

Chef d'Orchestre: M<sup>r</sup> GABRIEL-MARIE.

Décor de M<sup>r</sup> IMBERT.

Costumes dessinés par M<sup>r</sup> HENRIOT et exécutés par M<sup>rs</sup> JULIEN et LANDOLE.

# TABLE

Pages:

*OUVERTURE* ..... 1.

## ACTE I

Premier Tableau — VENISE — DEVANT LE PALAIS MINOTTI.

### SCÈNE I

Le CHOEUR, puis RÉGINA.

CHOEUR	« Ha! ha! ha! ha! ha! ha! »	20.
RÉGINA	« Dieu m'exaucera-t-il? »	28.

### SCÈNE II

STELLA, TADDEO, JEUNES SEIGNEURS et FEMMES, puis MARCO.

TADDEO	« Tant qu'il nous reste une femme »	37.
STELLA	« Séparons-nous, Messieurs »	44.
MARCO	« On a sonné deux fois »	50.
CHOEUR	« Salut! »	51.
STELLA, TADDEO	« L'amour passe, l'amourlasse »	61.

### SCÈNE III

MARCO, puis RÉGINA.

MARCO	« Allez, pauvres fous »	71.
RÉGINA	« Marco! Marco! »	72.
RÉGINA, MARCO	« Hélas! j'ai peur »	76.
	« Non, viens, oublions le monde »	77.

### SCÈNE IV

RÉGINA, MARCO, MINOTTI.

RÉGINA	« Mon père! »	84.
RÉGINA, MARCO, MINOTTI	« Mon cœur vous implore »	90.

### SCÈNE V

RÉGINA, MARCO, MINOTTI, Un CAPITAINE,  
MESSAGER du CONSEIL, HOMMES et FEMMES du PEUPLE.

La FOULE	« La guerre! la guerre! »	96.
Le MESSAGER	« La guerre est déclarée! »	98.
Le CHOEUR	« C'est la guerre! vivat! »	99.

Deuxième Tableau — LE CONSEIL DES QUARANTE.

### SCÈNE VI

Les MEMBRES du CONSEIL, Le DOGE, puis La FOULE.

CHOEUR	« Les Turcs ont armé cent galères »	107.
Le DOGE	« Corinthe est libre encore »	111.
La FOULE	« La guerre! est-ce la guerre? »	114.
Le DOGE	« Lève-toi donc, Venise »	120.

### SCÈNE VII

Les CONSEILLERS, Le PEUPLE.

Le DOGE	« Quand votre renommée »	129.
MARCO	« Sur ma vie, Seigneurs »	139.
MINOTTI	« Je ne leur pardonne pas »	147.
ENSEMBLE	« Qu'il soit chassé d'ici »	150.
MARCO	« À perte sans pitié »	165.
ENSEMBLE FINAL	« Qu'a-t-il dit? qu'on l'arrête »	169.

## ACTE II

DEVANT CORINTHE — LE CAMP DES TURCS.

### SCÈNE I

MARCO MOURAD, DRACOS, 3 JEUNES GRECQUES, SOLDATS TURCS, GRECS

CHOEUR	« Gloire à Marco! »	175.
DRACOS et 3 JEUNES GRECQUES	« À vous ces roses »	179.
MOURAD	« Le braves des braves »	192.

BALLET	{ 1_ LES OTAGES ..... 2_ LES FEMMES DE MEGARE ..... 3_ DANSE SYRIAQUE .....	201.
		205.
		205.

## SCÈNE II

MARCO, Le PATRIARCHE, Un SOLDAT, DRACOS,  
Les 3 JEUNES GRECQUES, FEMMES et ENFANTS de CORINTHE.

Le SOLDAT	« <i>Le Patriarche, évêque de Corinthe</i> »	215.
Le PATRIARCHE	« <i>Moi, je suis le pasteur, le père</i> »	217.
ENSEMBLE	« <i>Vois, ces enfants</i> »	221.
MARCO	« <i>Prêtre, je ne rombs</i> »	225.

## SCÈNE III

DRACOS, SOLDATS TURCS.

	<i>RONDE DE NUIT</i> (Orchestre)	229.
DRACOS	« <i>Myrto, la belle</i> »	231.

## SCÈNE IV

MARCO.

MARCO	« <i>Je suis vengé</i> »	235.
-------	--------------------------	------

## SCÈNE V

MARCO, puis RÉGINA.

MARCO	« <i>Quels suaves accords</i> »	245.
RÉGINA	« <i>Écoute-moi, Marco</i> »	246.
	« <i>Vois ce nuage noir</i> »	248.
MARCO	« <i>Ah! combien douce était la vie!</i> »	252.
RÉGINA, MARCO	« <i>Aimons encore, aimons toujours</i> »	255.
MARCO	« <i>Le prêtre!... qu'ai-je dit?</i> »	261.

## SCÈNE VI

MARCO, SOLDATS TURCS.

MARCO	« <i>C'est le jour du combat</i> »	268.
CHOEUR	« <i>Marchons! marchons!</i> »	271.

## ACTE III

SALLE DU PALAIS DE MINOTTI DANS CORINTHE.

## SCÈNE I

RÉGINA, Le PATRIARCHE, VÉNITIENS et CORINTHIENS.

DOUBLE CHOEUR	« <i>Par ici! fuyons!</i> »	285.
Le PATRIARCHE	« <i>O Seigneur, puisque tu permets</i> »	289.
ENSEMBLE	« <i>O Dieu bon!</i> »	304.

## SCÈNE II

CAPITAINES VÉNITIENS, puis MINOTTI.

Les CAPITAINES	« <i>Minotti! qu'il personne!</i> »	311.
MINOTTI	« <i>Les soldats de Marco</i> »	315.

## SCÈNE III

MINOTTI.

MINOTTI	« <i>Ah! que m'importerait</i> »	316.
---------	----------------------------------	------

## SCÈNE IV

RÉGINA, MINOTTI.

MINOTTI	« <i>Ma fille!</i> »	325.
RÉGINA	« <i>Ah! d'un amour inexorable</i> »	326.

## SCÈNE V

RÉGINA, MARCO, MINOTTI, CHOEUR INVISIBLE.

RÉGINA	{ « <i>C'est lui!</i> » ..... « <i>Marco! la mort me délivre</i> » .....	357.
		340.
RÉGINA, Le CHOEUR	« <i>Voilà la bénis, l'heure tant attendue</i> »	343.
RÉGINA, MARCO, MINOTTI, Le CHOEUR INVISIBLE.	« <i>Voyez! là-haut les cieux sont ouverts</i> »	348.
	« <i>Dieu reçoit mon humble prière</i> »	357.

# LE VÉNITIEN

OPÉRA EN 3 ACTES ET 4 TABLEAUX

Poème de

LOUIS GALLET

Musique de

ALBERT CAHEN

## OUVERTURE

**Moderato.**

**PIANO.** *f*

*p espress.*

*pp e delicatissimo.* *f*

Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p leggiero* and *erese.* There are slanted lines indicating a change in texture or articulation.

Second system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. Dynamics include *dolce molto espressivo.* and *erese*. Pedal markings are present: "Ped" at the start and "Ped." with an asterisk at the end.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *sf*. An asterisk is placed below the first measure of the second measure.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p appassionato.* and *erese*. The system ends with a fermata over the right hand.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *do.* and *ff<sup>sec.</sup>*. The system ends with a fermata over the right hand.

Allegro feroce. (184 = ♩)

The musical score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The tempo is marked 'Allegro feroce' with a metronome marking of 184 quarter notes per minute. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and features a prominent triplet in the right hand. The second system continues with similar rhythmic motifs. The third system introduces a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a fermata in the right hand. The fourth system features a first ending (*1<sup>a</sup>*) and continues with complex rhythmic patterns. The fifth system includes a second ending (*2<sup>a</sup>*) and maintains the high energy of the piece. The sixth system concludes the page with a final flourish in the right hand.



First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a complex, rhythmic melody with many beamed notes and slurs. The left hand (bass clef) plays a steady accompaniment of chords. The dynamic marking *f* is present in the left hand. The word *cre-* is written above the right hand.

Second system of a musical score. The right hand continues with a melodic line, including a triplet. The left hand has a more active accompaniment. The dynamic marking *ff* *e* *marcato* is present. The words *- sen - do.* are written below the left hand.

Third system of a musical score. The right hand features a melodic line with a triplet. The left hand has a steady accompaniment of chords. The dynamic marking *ff* is present.

Fourth system of a musical score. The right hand has a melodic line with a triplet and a slur. The left hand has a steady accompaniment of chords. The dynamic marking *ff* is present.

Fifth system of a musical score. The right hand has a melodic line with a triplet and a slur. The left hand has a steady accompaniment of chords. The dynamic marking *ff* is present.

Sixth system of a musical score. The right hand has a melodic line with a triplet and a slur. The left hand has a steady accompaniment of chords. The dynamic marking *ff* is present.

Musical score system 1, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a triplet of notes, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment starts with a triplet of eighth notes in the bass clef, marked *mf* and *md*. The lyrics "cre - - - seen - - - do." are written below the vocal line.

Musical score system 2, featuring a piano accompaniment. The system is marked *f*. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

Musical score system 3, featuring a piano accompaniment. The system is marked *f*. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

Musical score system 4, featuring a piano accompaniment. The system is marked *f*. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand features a complex rhythmic pattern with many beamed notes. The system concludes with a *dim.* marking.

Musical score system 5, featuring a piano accompaniment. The system is marked *f*. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff contains a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' in a circle) and slurs. The lower staff contains a bass line with chords and single notes. The lyrics 'cre - scen - do.' are written below the notes. The key signature has one flat (B-flat).

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line, ending with a trill (marked 'tr') and a fermata. The lower staff continues the bass line. The lyrics 'cre - scen - do.' are present. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed above the staff. The key signature remains one flat.

Third system of the musical score. The upper staff features a dense, rapid sixteenth-note pattern. The lower staff continues with a bass line. The key signature remains one flat.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues with the rapid sixteenth-note pattern. The lower staff has a bass line with some chords. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the staff. The key signature remains one flat.

Fifth system of the musical score. The upper staff continues with the rapid sixteenth-note pattern. The lower staff has a bass line with chords. The key signature remains one flat.

*ff* e *marcatissimo*. *erese*.

This system features a treble clef staff with a melodic line of eighth notes and triplets, and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has one flat.

*ff*

This system continues the melodic and rhythmic patterns from the first system, with the treble staff featuring triplets and the bass staff providing a steady accompaniment.

*p* *espress.*

This system shows a dynamic shift to piano (*p*) and the introduction of expressive markings (*espress.*) in the treble staff. The bass staff continues with its accompaniment.

*mf*

Ped \*

This system features a dynamic shift to mezzo-forte (*mf*) and includes a pedaling instruction (*Ped*) and an asterisk (\*) in the bass staff. The treble staff has a melodic line with a fermata.

*p*

Ped \*

This system returns to piano (*p*) dynamics and includes another pedaling instruction (*Ped*) and asterisk (\*) in the bass staff. The treble staff features a melodic line with a fermata.

ere - - seen - - do. *f* cresc.

This system shows the first two staves of a musical score. The upper staff is a treble clef with a 3/4 time signature, containing a melodic line with a long note and a half note. The lower staff is a bass clef with a 3/4 time signature, containing a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f* and *cresc.*

*ff* *dim* *p* *express.*

This system continues the musical score. The upper staff has chords and rests. The lower staff features a rhythmic pattern of eighth notes with a triplet. Dynamics include *ff*, *dim*, and *p* *express.*

*f*

This system continues the musical score. The upper staff has chords and rests. The lower staff features a rhythmic pattern of eighth notes with a triplet. Dynamics include *f*.

Andante. (92 = ♩)

*p* il canto molto espressivo.

Ped ☆ Ped ☆

This system marks the beginning of the 'Andante' section. The upper staff has a melodic line with a long note and a half note. The lower staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* *il canto molto espressivo.* Pedal markings are present.

Ped ☆

This system continues the 'Andante' section. The upper staff has a melodic line with a long note and a half note. The lower staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Pedal markings are present.

musical score system 1, first system. Treble and bass staves. Treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass staff contains a simple accompaniment. The instruction *poco cresce.* is written below the treble staff.

musical score system 2, second system. Treble and bass staves. Treble staff features a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a steady accompaniment. The instruction *sf* is at the beginning, and *dolor* is written above a slur in the middle. Pedal markings are present at the start and end of the system.

musical score system 3, third system. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with some chords. Bass staff has a simple accompaniment. The instruction *cresce.* is written below the treble staff. A *p* dynamic marking is above a chord in the second measure. Pedal markings are present at the end of the system.

musical score system 4, fourth system. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a simple accompaniment. The instruction *sf* is at the beginning, and *dolor* is written above a slur in the third measure. Pedal markings are present at the start and end of the system.

musical score system 5, fifth system. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and triplets. Bass staff has a simple accompaniment. The instruction *p con delicatezza.* is written below the treble staff. Pedal markings are present at the start and end of the system.

mf

Ped

✱

This system shows the first two measures of a piano piece. The right hand features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords. The left hand has a more rhythmic accompaniment with some chords. A 'Ped' (pedal) marking is present in the first measure, and a star symbol (✱) is at the end of the system.

*dolce espressivo.*

Ped

✱

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues with intricate sixteenth-note patterns. The left hand has a melodic line with some grace notes. The instruction 'dolce espressivo.' is written above the right hand in the second measure. A 'Ped' marking is in the first measure, and a star symbol (✱) is at the end.

*ere - seen - do.*

*p espress.*

*bien marquer les deux chants.*

This system contains measures 5, 6, and 7. It includes vocal lines with lyrics: 'ere - seen - do.' in the first measure and 'p espress.' in the second measure. The instruction 'bien marquer les deux chants.' is written above the right hand in the third measure. The piano accompaniment continues with similar textures.

*sf*

This system contains measures 8, 9, and 10. The piano accompaniment features a prominent *sf* (sforzando) dynamic marking in the second measure. The right hand continues with sixteenth-note patterns, and the left hand has a melodic line.

*poco cresc.*

This system contains measures 11, 12, and 13. The instruction 'poco cresc.' is written above the right hand in the first measure. The piano accompaniment continues with similar textures, and the right hand has melodic lines.

*dim.*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *dim.* is placed above the first measure.

*f' appassionato.*

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment. The dynamic marking *f' appassionato.* is placed above the first measure.

*crise.*

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a long slur. The left hand features a dense, rhythmic accompaniment. The dynamic marking *crise.* is placed above the second measure.

*f' sf' sf'*

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic markings *f'*, *sf'*, and *sf'* are placed above the first three measures.

*dim.*  
*poco rit.*

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *dim.* is placed above the first measure, and *poco rit.* is placed below the first measure. The system ends with a double bar line and a common time signature *C*.



All.<sup>o</sup> Tempo 1.<sup>o</sup> (184 = ♩)

First system of the musical score. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with eighth notes and a half note. The bass clef staff has a whole note chord. A forte (*sf*) dynamic marking is present in the second measure of the bass staff.

Second system of the musical score. The treble clef staff starts with a piano (*p*) dynamic and includes a *marcato.* marking. The bass clef staff has a whole note chord. A piano (*p*) dynamic marking is present in the second measure of the bass staff.

Third system of the musical score. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a half note. The bass clef staff has a whole note chord. A forte (*f*) dynamic marking is present in the second measure of the bass staff.

Fourth system of the musical score. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a half note. The bass clef staff has a whole note chord. A forte (*f*) dynamic marking is present in the second measure of the bass staff.

Fifth system of the musical score. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a half note. The bass clef staff has a whole note chord. A forte (*f*) dynamic marking is present in the second measure of the bass staff.

*p*

ere - - -

- scen - - do, dimi - men - do,

*p molto espressivo.*

la basse très délicatement.

Ped. ☆

*p*

Ped. ☆

*p*

dolee,

Ped. ☆

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and chords. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics markings include *m.d.* and *m.g.*.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand features a prominent eighth-note accompaniment. The lyrics "cre - - - - - scen - - - - - do." are written below the staff. Dynamics markings include *md* and *m.g.*.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand features a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand features a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

Fifth system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *ff*. The left hand features a steady eighth-note accompaniment with a dynamic marking of *ff*.

8 *f* *cre*

This system shows the first two measures of a musical piece. The right hand features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *f*. The left hand has a bass line with triplets and a dynamic marking of *f*. The word "cre" is written below the right hand.

8 *seen* *do.*

This system shows the next two measures. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand has a bass line with triplets. The words "seen" and "do." are written below the right hand.

*ff* *appassionato.* Ped. \*

This system shows the next four measures. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with slurs and a dynamic marking of *ff*. The word "appassionato." is written below the right hand. Pedal markings "Ped." and an asterisk "\*" are present.

\*

This system shows the next four measures. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with slurs. An asterisk "\*" is present.

*cre* *seen*

This system shows the final two measures. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with slurs. The words "cre" and "seen" are written below the right hand.

Musical score system 1. Treble clef, 2/4 time signature. The right hand has a whole note chord marked *do.* and *mf*. The left hand has a bass line with a *mf* dynamic. A star symbol is located below the first measure of the left hand.

Musical score system 2. Treble clef, 2/4 time signature. The right hand has a melodic line with a *mf* dynamic. The left hand has a bass line with a *mf* dynamic.

Musical score system 3. Treble clef, 2/4 time signature. The right hand has a melodic line with a *ff* dynamic. The left hand has a bass line with a *ff* dynamic. A *Ped.* marking is present at the end of the system.

Musical score system 4. Treble clef, 2/4 time signature. The right hand has a melodic line with a *ff* dynamic. The left hand has a bass line with a *ff* dynamic. A star symbol is located below the first measure of the left hand.

Musical score system 5. Treble clef, 2/4 time signature. The right hand has a melodic line with a *ff* dynamic. The left hand has a bass line with a *ff* dynamic. A *Ped.* marking is present at the beginning of the system. A star symbol is located below the first measure of the left hand.

*ff e marcatisimo.*

System 1: Treble clef with a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. Bass clef with a simple harmonic accompaniment.

System 2: Treble clef with a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. Bass clef with a simple harmonic accompaniment.

System 3: Treble clef with triplet chords and eighth-note patterns. Bass clef with chords and eighth notes.

System 4: Treble clef with rests and chords. Bass clef with chords. Dynamic marking: *pp*.

System 5: Treble clef with chords and eighth-note patterns. Bass clef with chords. Dynamic markings: *pp* and *scm*.

System 6: Treble clef with chords and eighth-note patterns. Bass clef with chords. Dynamic markings: *do.*, *f*, and *crescendo et allarg.*

*ff* triomphalement.

*ff*

Ped.

*ff*

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system begins with the instruction *ff* triomphalement. The second system continues the piece. The third system includes a *ff* dynamic marking and a *Ped.* (pedal) instruction. The fourth system features a *ff* dynamic marking. The fifth system continues the piece. The sixth system concludes the piece with a *ff* dynamic marking. The score includes various musical notations such as chords, arpeggios, triplets, and slurs.



Venise — Devant le palais Minotti, sur le bord d'un canal.  
 Le jour nuit — A peu de distance les fenêtres d'un palais sont encore éclairées.  
 Au lever du rideau la scène est vide — Un chœur se fait entendre.

## SCÈNE I.

LE CHŒUR, puis REGINA.

All.<sup>o</sup> *giocoso*. (100 =  $\frac{1}{2}$ .)

1<sup>re</sup> SOPRANOS. *f* Ha! ha! ha! ha! ha! ha!

2<sup>es</sup> SOPRANOS. *f* Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

(dans la coulisse)

TÉNORS. *f* Ha! ha! ha! ha! ha! ha!

BASSES *f* Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

PIANO. *f* *Accomp. ad libitum.*

ha! ha! ha! ha! Fai\_sons du\_rer la nuit — la nuit

Ha! ha! ha! ha! Fai\_sons du\_rer — la nuit

ha! ha! ha! ha! Fai\_sons du\_rer la nuit — la nuit

Ha! ha! ha! ha! Fai\_sons du\_rer — la nuit

fol - le, Fai\_sous du - rer la nuit

fol - le, Le

fol - le, Fai\_sous du - rer la nuit Le

fol - le, Fai\_sous du - rer la nuit

1<sup>re</sup> Sop.

fol - le! Tant qu'il nous reste une o - bo - le,

2<sup>de</sup> Sop.

Le jour est trop ver - tu - eux! Tant qu'il nous reste

2<sup>de</sup> Sop.

jour est trop ver - tu - eux! Tant qu'il nous reste

1<sup>re</sup> Ténors.

Tant qu'il nous reste une o - bo - le,

2<sup>de</sup> Ténors.

jour est trop ver - tu - eux! Tant qu'il nous reste

Basses.

fol - le! Le jour est trop ver - tu - eux. Tant qu'il nous reste

1<sup>re</sup> Sop.

u - - - ne o - - - ho - - - le Ten - tons le ha -

2<sup>de</sup> Sop.

u - - - ne o - - - bu - - - le Ten - tons le ha -

u - - - ne o - - - ho - - - le Ten - tons le ha -

u - - - ne o - - - ho - - - le Ten - tons le ha -

*f* \_sard\_\_\_\_\_ le ha\_sard des jeux! *p* Al -

*f* \_sard le ha\_sard des jeux! *p* Al -

*f* \_sard le ha\_sard des jeux! *p* Et

*f* \_sard Ten\_tons le ha\_sard des jeux! *p* Et

- lous dans vos na - cel - les, Deux à deux, Épris d'amours non -  
 - lous dans vos na - cel - les, Deux à deux, Épris d'amours non -  
 puis dans nos na - cel - les, Deux à deux, L'vres d'amours non -  
 puis dans nos na - cel - les, Deux à deux, L'vres d'amours non -

- vel - les Al lous, galants et bel - les Ber - cer dou - cement  
 - vel - les Al lous, galants et bel - les Ber - cer dou - cement  
 - vel - les Nous i - rons ô mes bel - les Ber - cés dans vos bras  
 - vel - les Nous i - rons ô mes bel - les Ber - cés

Les yeux dans vos yeux — nos rê -  
ber - cer Les yeux dans vos yeux — nos rê -  
cher cher dans vos yeux — la splen -  
Ber - cés dans vos bras cher cher dans vos yeux — la splen -

-ves heu - reux, La la! — La la! — La la!  
-ves heu - reux, La la! — La la! — La la! la  
-deur des cieux, La la! — La la! — La la!  
1<sup>re</sup> Basses, -deur des cieux, La la! — La la! — La la! la  
2<sup>de</sup> Basses, -deur des cieux, La la! — La la!  
-deur des cieux, La la! — La la!

*mf*  
 Fai\_sons du\_rer la nuit La nuit  
 la, la la, la la! Fai\_sons du\_rer la nuit  
*mf*  
 Fai\_sons du\_rer la nuit La nuit  
 la, la la, la la! Fai\_sons du\_rer La nuit  
*mf*  
 Fai\_sons du\_rer La nuit  
*mf*

1<sup>re</sup> Sop. *f*  
 fol - le, Fai\_sons du\_rer la nuit fol - le,  
 2<sup>de</sup> Sop. *f*  
 fol - le, Le  
 2<sup>de</sup> Sop. *f*  
 fol - le, Le jour  
 1<sup>re</sup> Ténors.  
 fol - le, Fai\_sons du\_rer la nuit  
 2<sup>de</sup> Ténors. *f*  
 fol - le, Fai\_sons du\_rer la nuit Le jour  
 1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Basses. *f*  
 fol - le, Fai\_sons du\_rer la nuit fol - le Le  
*f*

Tant qu'il nous reste une o - bo - le,  
 jour est trop ver - tu - eux. Tant qu'il nous reste  
 est trop ver - tu - eux. Tant qu'il nous reste  
 Tant qu'il nous reste une o - bo - le,  
 est trop ver - tu - eux. Tant qu'il nous reste  
 jour est trop ver - tu - eux. Tant qu'il nous reste

*f*

1<sup>re</sup> Sop.  
 u - ne o - bo - le, Ten - tous le ha - sard Ten -  
 2<sup>de</sup> Sop.  
 u - ne o - bo - le, Ten - tous le ha - sard Ten -  
 1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> Tenors.  
 u - ne o - bo - le, Ten - tous le ha - sard  
 Basses.  
 u - ne o - bo - le, Ten - tous le ha - sard Ten - tous le ha -

*cresc.*

- tons le ha - sard des jeux!  
 - tons le ha - sard des jeux!  
 Ten - tons le ha - sard des jeux!  
 - sard le ha - sard des jeux!

*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*

*p*

*dim.*

*pp*

(Les lumières pâlisent, puis s'éteignent aux fenêtres.)



**Audantino** (tres calme) (72 = ♩)

Piano accompaniment for the first system, marked *pp*. The music is in 2/4 time and consists of two staves. The right hand features chords and single notes, while the left hand has a simple bass line with some grace notes.

**Gloche.**

(La cloche d'une chapelle voisine tinte pour la messe du matin)

Piano accompaniment for the second system, marked *dolce.* and *sempre pp*. The music is in 2/4 time and consists of two staves. The right hand features chords and single notes, while the left hand has a simple bass line with some grace notes.

(Régina a paru — Elle descend lentement l'escalier de la terrasse, portant son livre d'heures.)

Piano accompaniment for the third system, marked *leggero.*. The music is in 2/4 time and consists of two staves. The right hand features chords and single notes, while the left hand has a simple bass line with some grace notes.

**RÉGINA.**

*p*  
Dieu m'exau\_c\_e\_ra-t-il?

Vocal line for Régina and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line is in the upper staff, marked *p*, and the piano accompaniment is in the lower staves. The music is in 2/4 time and consists of two staves.

H. En mon âme in - dé - ci - se

B. En - tendrai - je par - ler sa ras - su - ran - te voix?

B. Je veux al - ler pri - er dans la pe - ti - te é - gli - se

H. Où Mar - c'ap - pa - rut pour la première

## Allegretto. (84 = ♩)

fois!

*pp*

Allegretto.

*p* Récit.

Ve - ni - se sommeille en - co - re

*dolce.*

Plein des blancheurs de l'eau.

*espress.*

*p*

- ro - re, Le ciel sourit aujourd'hui. Sa -

*espress.*

Ped. ⚡

H *rit.*  
 \_ lut au jour qui com - men - ce, Sa - lut! sa -  
 T *rit.*  
 B *rit.*

H *rit.*  
 \_ lut! Un doux rayon d'es pé - ran - ce  
 T *rit.*  
 B *rit.*

*m. d. espress.*  
*p.*

H *rit.*  
 Dans l'azur monte avec lui Sa - lut, sa - lut, sa -  
 T *rit.*  
 B *rit.*

*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*

H *rit.*  
 \_ lut au - jour qui com - men - ce!  
 T *rit.*  
 B *rit.*

*f.*  
*dim. e rit.*

## Moderato. (92 = ♩)

REGINA.

*p*  
Je sens la bri-se lé-gè-

Moderato.  
*p* *leggiero.*

-re, A-moureu-se mes-sa-gè-re,

*mf* Fris-somer dans mes che-veux *p* Tan-dis que le jour se  
*mf* *cédez.*

le-ve, Le bien-ai-mé dont je rê-ve

*Poco rit.*  
*cresc.* *dim.* *p* *a Tempo.*

Que fait-il loin de mes yeux? — Son i - ma - ge sé - dui -

*Poco rit.* *a Tempo.*

- san - - - - - te Fait a - vec -

*f.* *cre - -*

lan - be naissan - te, Tres - saillir mon cœur joy - eux Mon

*f.* *cre -*

- scen - - - do. *f.* *p* *cresc.* *f.* *dim e rit.*

cœur joy - eux, ah!

- scen - - - do. *f.* *p* *cresc.* *f.* *dim e rit.*

Tempo 1<sup>o</sup>  
dolce.

ii.  *p espress.*  
Plein des blancheurs de l'au - ro - re Le

ii.  *espress.*  
ciel son - rit au - jour - d'hui; Sa -  
Ped. ☆

ii.   
- lut au jour qui com - men - ce! Sa -

ii.  *f*  
- lut sa - lut!  
*f m. d.*  
*m. g.*

*p*

Un doux ray-on d'es-pé-ran-ce.

*cresc.* *f*

Dans l'azur monte a-vec lui, Sa-

*cresc.*

*f*

-lut! sa-lut! sa-lut! au jour qui commen-ce! Sa-

*cresc.* *f*

*f* *rit. e dim.* *p* (elle s'éloigne)

-lut! sa-lut!

*f* *rit. e dim.* *p*



## SCENE II.

STELLA, TADDEO, JEUNES SEIGNEURS et FEMMES, puis MARCO.

**All.<sup>o</sup> giocoso. (100 = ♩.)**

STELLA.

MARCO.

TADDEO.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

(Une gondole aborde près de la terrasse — Taddeo et de jeunes Seigneurs en sortent)

**All.<sup>o</sup> giocoso.**

PIANO. *p*

avec Stella et ses compagnes.)

scen - do

poco a poco

*f*

ere - scen - do *ff* *dim.*

TADDEO.

Tant qu'il nous reste u-ne fem-me Chan -  
Ten. U-ne fem-me!  
Basses. U-ne fem-me!

T. *crese.* *f'*  
 \_ tons nos re\_frains joyeux, — Chau\_ tons nos re -

T. *dim.* *p*  
 \_ frains joyeux, — De\_ meurez en\_ cor Ma\_ da\_ me,

*dim.* *p*

T. *crese.*  
 Vous\_ l'as\_ tre

Ten.  
 Ma\_ da\_ me

Basses  
 Ma\_ da\_ me

T. *dim.*  
 cher\_ l'as\_ tre cher à nos yeux! —

*f'* *dim.*

1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Sop.

*pp* Sur les flots le so - leil

*pp* Sur les flots le so - leil

*pp* Sur les flots le so - leil

*creso.* *sf* Chas - sant l'au - be pâ - le Aux re - flets d'o - *dim.*

*creso.* *sf* Chas - sant l'au - be pâ - le Aux re - flets d'o - *dim.*

*creso.* *sf* Chas - sant l'au - be pâ - le Aux re - flets d'o - *dim.*

-pâ - le Va monter ri - ant

-pâ - le Va monter ri - ant

-pâ - le Va monter ri - ant

TADDEO.

*mf*

Devant vous, — blonde é - toi - le,

et ver -  
meil.et ver -  
meil.et ver -  
meil.*cédez.**cresc.*

o blonde é - toi - le, Pro - di - gue des plus doux feux —

des plus doux feux l'as - tre du jour se

voi - le.

I. *O jour trop ver\_tu - eux! Ah!*

*p* *cresc.* *scry* *do*

I. *O jour trop ver\_tu - eux! Ah!*

*dim.* *sf* *dim.* *sf*

I. *Tant qu'il nous reste u - ne fem - me*

*1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Sop.* *pp* *Il suf - fit*

*Tén.* *pp* *Il suf - fit*

*Basses.* *pp* *Il suf - fit*

*p*

1.

u - - ne fem - me, Chan - tons nos re - frains joy -  
 d'u - - ne fem - me, Chan - tons nos re -  
 d'u - - ne fem - me, Chan - tons nos re -  
 d'u - - ne fem - me, Chan - tons nos re -

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal parts: a soprano line (marked '1.'), an alto line, a tenor line, and a bass line. The lyrics are: 'u - - ne fem - me, Chan - tons nos re - frains joy -' on the soprano line, 'd'u - - ne fem - me, Chan - tons nos re -' on the alto line, 'd'u - - ne fem - me, Chan - tons nos re -' on the tenor line, and 'd'u - - ne fem - me, Chan - tons nos re -' on the bass line. The fifth staff is a grand staff for piano accompaniment, with a treble and bass clef.

2.

-eux, Chan - tons nos re - frains joy -eux; De  
 -frains, nos re - frains joy - - eux;  
 -frains, nos re - frains joy - - eux;  
 -frains, nos re - frains joy - - eux;

The second system consists of five staves. The top four staves are vocal parts: a soprano line (marked '2.'), an alto line, a tenor line, and a bass line. The lyrics are: '-eux, Chan - tons nos re - frains joy -eux; De' on the soprano line, '-frains, nos re - frains joy - - eux;' on the alto line, '-frains, nos re - frains joy - - eux;' on the tenor line, and '-frains, nos re - frains joy - - eux;' on the bass line. The fifth staff is a grand staff for piano accompaniment, with a treble and bass clef.

meurez en cor, Ma da me, Ma da me,  
 De meurons en cor  
 De meurez en cor  
 De meurez en cor

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "meurez en cor, Ma da me, Ma da me,". The second staff is a vocal line with lyrics: "De meurons en cor". The third staff is a vocal line with lyrics: "De meurez en cor". The fourth staff is a vocal line with lyrics: "De meurez en cor". The fifth staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

O vous Pas tre cher Pas tre cher a nos yeux! Ah!  
 De meurons as tres chers  
 O vous l'as tre cher  
 O vous l'as tre cher

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "O vous Pas tre cher Pas tre cher a nos yeux! Ah!". The second staff is a vocal line with lyrics: "De meurons as tres chers". The third staff is a vocal line with lyrics: "O vous l'as tre cher". The fourth staff is a vocal line with lyrics: "O vous l'as tre cher". The fifth staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.



1. *res - tez!*  
*à leurs yeux!*  
*à nos - yeux!*  
*à nos yeux!*

**Moderato.** (92 =  $\text{♩}$ )  
**STELLA**

*Sé - parons nous, mes - sieurs a - près la nuit en -*

5. *- tiè - re Les vi - sa - ges fa - ués ont l'horreur du grand jour!*  
**TADDEO** (près d'elle tendrement)  
*Ton vi -*

T. *- sa - ge, Stel - la, ne craint*

T. *pas la lu - miè - re.*

T. *Il é - tin - celle en - cor - de jeu - nesse et d'a - mour, Viens,*

STELLA.  
*Flatteur!*

T. *ma chère â - me, viens!*

Mod<sup>lo</sup> maestoso. (80 = ♩)

(Le Chœur, regardant à distance au dehors.)

Tén.

Basses.

Eh! sur ma vi - e.

Eh! sur ma vi - e.

Quel est ce ca - va - lier?

Quel est ce ca - va - lier?

Sop.

Tén.

Basses.

Il marche a pas discrets!

Serait-ce pas Mar-co?

Serait-ce pas Mar-co?

Serait-ce pas Mar-co?

(Pendant qu'ils regardent la cloche tinte une seconde fois)

Cloche.

*mg.*

Ped. ☆ Ped. ☆

## TABDEO (suivant l'indication du Chœur)

Cloche.

C'est lui! je gagerais

Ped. ☆

T.

qu'il entre-tient i-ci quelque chère fo-

T.

li - e  
1<sup>er</sup> et 2<sup>ds</sup> Sop.

Tén.

Basses.

Autrefois le plus fou de nous tous

Autrefois le plus fou de nous tous

Autrefois le plus fou de nous tous

Aujourd'hui le plus sa - ge! Pourquoi?

Aujourd'hui le plus sa - ge! Pourquoi?

Aujourd'hui le plus sa - ge! Pourquoi?

TADDEO.  
Lui! —

qui vous le di-ra?

qui vous le di-ra?

qui vous le di-ra?

Cachons-nous Il faudra, pardieu, qu'il se confesse

MARCO. **Récit.**

On a sou -

(Ils se tiennent à distance au moment où Marco paraît)

1<sup>re</sup> et 2<sup>d</sup> Sop. *pp*  
Cachons-nous!

Tén. *pp*  
Cachons-nous!

Basses. *pp*  
Cachons nous!

né deux fois pour la pre\_mière mes - se Re -

*p*

Il fait quelques

-gi - na va pas - ser, Je pourrai — lui par - ler!

pas et se trouve tout à coup entouré par Taddeo, Stella et leurs compagnons)

**Allegro. (132 = ♩)**

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Sop.

*mf* (Tous, très joyeusement)

Sa\_lut! Sa\_lut!

Tén.

*mf*

Sa\_lut! Sa\_lut!

Basses.

*mf*

Mar-co!

**Allegro.**

*f*

*f p*

(Cherchant à se dérober)

MARCO (à part)

TADDEO (à Marco qui cherche à s'échapper)

La ren\_contre impor\_tu\_ne! Salut!

Sa\_lut!

Mar-co! Sa\_lut!



A - mi, ——— Je bé - nis la for - tu - ne qui l'a -  
 A - mi,  
 A - mi,  
 A - mi,

This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata on 'A - mi,' followed by the phrase 'Je bé - nis la for - tu - ne qui l'a -'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

- mè - ne. *mf*  
Par -  
 Je bé - nis la for - tu - ne qui l'a - mè - ne.  
 Je bé - nis la for - tu - ne qui l'a - mè - ne,  
 Je bé - nis la for - tu - ne qui l'a - mè - ne.

This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines enter with '- mè - ne.' and then repeat the phrase 'Je bé - nis la for - tu - ne qui l'a - mè - ne.' The piano accompaniment continues with a steady accompaniment pattern.

T. *- dou! Tu pen - ses ten - vo - ler? Non*

T. *pas!* *ff* *Point!*

Sop. *ff* *Point!*

Ténors. *ff* *Point!*

Basses. *ff* *Point!*

1<sup>re</sup> Sop. *mf* Sa - lut — au ca - pi - tai - ne Qui

2<sup>de</sup> Sop. *mf* Sa - lut — au ca - pi - tai - ne Qui

3<sup>de</sup> Sop. *mf* Sa - lut — au ca - pi - tai - ne Qui

*mf* (entourant Marco) Sa - lut, — Seigneurs, sa lut!

TADDEO.

Dont

nà ja\_mais trou\_vé la for\_tune in\_cer\_tai\_ne.

nà ja\_mais trou\_vé la for\_tune in\_cer\_tai\_ne.

nà ja\_mais trou\_vé la for\_tune in\_cer\_tai\_ne.

Detailed description: This block contains the musical score for Taddeo's part. It features three vocal staves in G major, each with the lyrics 'nà ja\_mais trou\_vé la for\_tune in\_cer\_tai\_ne.' The first staff is the vocal line, the second is a piano accompaniment, and the third is another vocal line. Below these are two piano accompaniment staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

STELLA. (doucement à Marco)

Et

ton\_te femme est folle et tout hom\_me ja\_loux...

*F. et 2<sup>ds</sup> Sop.*

Ténors.

Basses.

Ja\_loux!

Ja\_loux!

Detailed description: This block contains the musical score for Stella's part. It starts with the vocal line in G major with the lyrics 'Et ton\_te femme est folle et tout hom\_me ja\_loux...'. Below this are staves for 'F. et 2<sup>ds</sup> Sop.', 'Ténors.', and 'Basses.', each with the lyrics 'Ja\_loux!'. The piano accompaniment is shown at the bottom in G major, with chords and melodic lines.

S  
 qui, pourtant, in\_ grat Sest é\_ loi\_ gué de nous,  
 Ma\_ da\_ me,  
 Eh!  
 Eh!  
 Eh!

MARCO.

M.  
 Mes a\_ mis... de grâ\_ \_ \_ ce!  
 bien?  
 bien?  
 bien?

*cresc.* *f*

STELLA. *p*

Nous dérangeons peut-

être ni jo\_yeux rendez-vous?...

MARCO (obsédé) *f*

Non!

STELLA. *mf* (très coquette)

Venez donc a\_lors! Que faut-il que l'on fas\_se

MARCO. (au Chœur)

Pour vous sé\_duire? É\_loignez-vous?

1<sup>re</sup> Sop. (craut)

Ab! Ab! Ab! Ab!

2<sup>d</sup> Sop.

Ab! Ab! Ab! Ab!

Ténors.

Ab! Ab! Ab! Ab! *p* Vo - yez ——— comme il nous

Basses.

Ab! Ab! Ab! Ab!

*p* Vo - yez ——— comme il vous chas - se!

*p* Vo - yez quel air lan - gou -

chas - se!

1<sup>re</sup> Basses *p* Vo - yez ——— comme il vous chas - se! *Tutti* Vo - yez quel air lan - gou -

quel air — lan\_gou — reux!  
 — reux!  
 — reux! — Vo\_yez — comme il vous

Vo\_yez — comme il nous chas\_se!  
 Vo\_yez — comme il nous chas\_se!  
 Il faut lui cé\_der la  
 chas\_se, — comme il vous chas\_se! Il faut lui cé\_der la

Il faut lui céder la

Il faut lui céder la

pla - ce!

pla - ce! Vo - yez comme il nous chas -

Detailed description: This system contains four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics 'Il faut lui céder la'. The third staff is a vocal line with lyrics 'pla - ce!'. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with lyrics 'pla - ce! Vo - yez comme il nous chas -'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

pla - ce! Il faut lui céder la

pla - ce!

Hé! vo - yez comme il nous chas - se! Il faut lui céder la

- se!

Detailed description: This system contains four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics 'pla - ce! Il faut lui céder la'. The third staff is a vocal line with lyrics 'pla - ce! Hé! vo - yez comme il nous chas - se! Il faut lui céder la'. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with lyrics '- se!'. The piano part continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.



*cresc.*

pla - ce, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*cresc.*

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*cresc.*

pla - ce, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*cresc.*

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Allegretto (66 = ♩.)

*ff* ah! *p* Ah! ah! ah! le pauvre a\_mou\_reux!

*ff* ah! *p* Ah! ah! ah! le pauvre a\_mou\_reux!

*ff* ah! *p* Ah! ah! ah! le pauvre a\_mou\_reux!

*ff* ah! *p* Ah! ah! ah! le pauvre a\_mou\_reux!

*ff mf* *p*

STELLA. *p*

L'amour passe,

*p*

Les a-mours ne las-sent point. —

TADDEO. *p*

L'amour las-se,

Les a —

*dim.**p**poco rit.* a Tempo.

Tous sont d'ac-cord sur ce point,

*poco rit.*

— mours ne lassent point Tous sont d'ac-cord sur ce point.

Sop.

Ténors.

Bassos.

Ah! ah! ah! le pauvre a-mon-

Ah! ah! ah! le pauvre a-mon-

*poco rit.*

a Tempo.

TADDED.

Ta sa -

*p* Ah! ah! ah! le pauvre a - mon-reux!

- reux!

- reux!

*p*

*Stesso moto.*

T. - ges - se me cons - ter -

*Stesso moto.*

T. - ne, Tu n'es plus toi, c'est fort clair

T. Tu n'es plus toi; Viens,

T. — je sais u - ne ta - ver - ne Viens,

T. — je sais u - ne ta - ver - ne Où l'on joue un jeu d'en -

T. - fer — Où l'on joue un jeu d'en - fer!

STELLA *mf*

Moi, je sais un pa-lais som-

-bre Aus-si jo-yeux, aus-si jo-yeux qu'il est

(un peu moqueuse)

noir. Là, de vos pei-nes sans

nom - - - -bre, On vous gué-ri-

S. *- rait ce soir, On vous gué-ri - rait - ce soir, On vous gué-ri -*

S. *- rait ! on vous gué-ri - rait — ce soir, — ce*

*po- ro- rit.*

S. *soir. — L'a-mour pas - se, L'a-mour las - se, Les a -*

*a Tempo.*

TADDEO.

*a Tempo.* *L'a-mour las - se, Les a -*

S. *- mours ne las - sent point, — Les a - mours ne las - sent*

T. *- mours ne las - sent point, — Les a - mours ne las - sent*

S.  
point, Tous sont d'ac - cord sur ce point!

T.  
point, Tous sont d'ac - cord sur ce point!

mf Ah! ah! ah!

mf Ah! ah! ah!

mf Ah! ah! ah!

mf Ah! ah! ah!

a Tempo.

rit.

mf

(Marco surti), baise la main de Stella et va pour s'éloigner) **Récit. (avec dépit)**

Régina Mi -

le bel a - mou - reux! Ah! ah! ah! le bel a - mou - reux!

le bel a - mou - reux! Ah! ah! ah! le bel a - mou - reux!

le bel a - mou - reux! Ah! ah! ah! le bel a - mou - reux!

dim. molto

dim. molto

Récit

mf

S. - not - ti, dit l'histoire, est fort bel - le! Et vous mou - rez d'a -

S. - mour pour el - le! Je vous at -

(À l'envie de Marco)

S. - teuds ce soir.

MARCO.

Ni ce soir, ni de - main! a - dieu!

TADDEO.  
(lui serrant la main et riant)

Meurs donc d'amour!

STELLA.

A - dieu! cœur in - hu -



## Allegro. (152 = ♩)

main!

1<sup>re</sup> Sop.  
Vo\_yez \_\_\_\_\_ comme il nous chas-se!

2<sup>de</sup> Sop.  
Vo\_yez \_\_\_\_\_ comme il nous chas-se!

Tenors.  
Vo\_yez \_\_\_\_\_ comme il nous

1<sup>res</sup> Basses  
Vo\_yez \_\_\_\_\_ comme il nous chas-se!

2<sup>des</sup> Basses.  
Vo\_yez \_\_\_\_\_ comme il nous

Vo\_yez quel air lan\_gon\_reux!

Vo\_yez quel air lan\_gon\_reux!

chas-se! Vo\_yez quel air lan\_gon\_reux!\_

1<sup>res</sup> et 2<sup>des</sup> Basses  
chas-se! Vo\_yez quel air lan\_gon\_reux! Quel air lan\_gon\_

Il faut — lui cé — der la pla — ce Ah! ah! ah!

Il faut — lui cé — der la pla — ce Ah! ah! ah!

Vo — yez — le bel a —

— reux! — Il faut — lui cé —

The first system consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

(Ils s'éloignent et rient)

le bel a — mou — reux!

le bel a — mou — reux! Ah! ah! ah! le bel a — mou — reux!

— mou — reux!

— der la pla — ce Ah! ah! ah! le bel a — mou — reux!

The second system consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo/mood is indicated as "(Ils s'éloignent et rient)".

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a bass line with eighth notes and rests.

Vocal staves for Soprano (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup>), Tenors, and Basses. The lyrics "Ah! ah! ah!" are written below the notes in the Soprano and Bass parts.

Piano accompaniment for the vocal section, featuring chords and a bass line with eighth notes.

Vocal staves for Soprano (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup>), Tenors, and Basses. The lyrics "ah!" are written below the notes. The dynamics *pp* (pianissimo) are indicated at the beginning of each staff.

Piano accompaniment for the vocal section. The dynamics *morendo* and *ppp* (pianississimo) are indicated. The piece concludes with a final chord and a fermata.

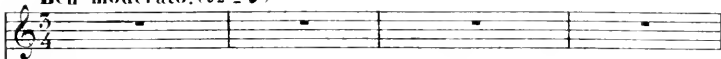
## SCÈNE III.

71

MARCO puis RÉGINA.

**Ben moderato.** (92 = ♩)

RÉGINA.



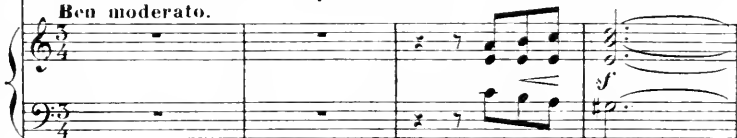
MARCO.



Al - lez, pauvres fous, Al - lez courti -

**Ben moderato.**

PIANO.



M.  
\_ sa - ne! Loin de moi vos plaisirs et votre amour pro - fa - ne!

M.  
Oui, meure le pas - sé, meure son souve - nir!

M.  
J'ai - me d'un chaste a - mour — que le ciel va bé - nir.

Stesso moto. (tressaillant)

M.

C'est

Stesso moto.

(El s'accroche au pilier de la terrasse et contemple avec extase Régina qui s'avance sans le voir)

M.

el - le!

RÉGINA (avec un grand trouble)

M.

(doucement) Mar-co! Mar-co!

Re-gi-na!

MARCO.

De-puis une heu - - - re Je-rré - autour de vo-tre de -

M.  
 -meu - re, Trem - blant, he - si - tant — Comme un cri - mi -

M.  
 -nel, — Vous qui - té - cest l'en -

M.  
 -fer, *poco rd.* *cresc.* Vous re - voir — c'est le

M.  
 a Tempo. ciel! Ne me re - pous - sez

M.  
*f* pas! la joie est dans mon â -  
*ff*  
*poco rit e dim.*

M.  
 a Tempo. dolce. Ah!  
 -me! a Tempo. Ré - gi - na, je vous ai - me!  
*sf*  
 suivez.  
 RÉGINA.

It.  
 Mar - co, tai - sez - vous! Je ne puis é - tre vo - tre  
 Più lento. *mf*  
 Più lento. *mf*

It.  
 a Tempo.  
 fem - me, Mon pi - re le dé - fend! MARCO. *f*  
 a Tempo. Ah! qu'il

M.  
 lut - te con - tre nous      Va! sa puis - sance vai - ne      Con - tre nos cœurs

M.  
 tente un stérile effort.      Ea - mour dont notre âme est plei - ne Se - ra tou -

RÉGINA.      Allegretto. (84 = ♩)

M.  
 Hé - las! j'ai peur, car sa co - lè - re Se - ra fin -

M.  
 - jours le plus fort.

Allegretto.

H.  
 - neste a notre a - mour.

M.  
 Va! ne crains rien de sa co - lè - re Ne songeons

*espressivo.*



B. *p* He - las j'ai peur, car sa co - le - re Se - ra fu -

M. *f* plus qu'à notre a - mour. *p* Va! ne crains rien de sa co - le - re, Ne songeons

B. *f* - neste à notre a - mour; Aux doux ac - cents de ta pri - è - re Mon triste cœur doit rester

M. *f* plus qu'à notre a - mour; Aux voix ja - lon - ses de la ter - re No - tre bon - heur doit rester

*Allargando.* *dim.*

**Récit.**

B. *p* sourd. *mf* Hé - las! que dois-je fai - re? Fant-il nous quit - ter pour toujours!

M. *p* sourd.

*dim. e poco rit.*

MARCO. *Andantino.* (92 = )

Nous viens ou-bli-ons le mon-de,

*pp e ben legato.*

ou-bli-ons le mon-de. O paix pro-

de, Tou-jours puisses-tu du-rer!

*cresc.*

Quand ma main pres-se les tien-nes, Je crois voir bien loin s'en-fuir mes

*cresc.* *scen*

M.  
*do*  
 pei - nes Et mes dou - - tes s'en - vo - ler *dim.* Et mes

M.  
*dolce.*  
 dou - - tes s'en - vo - ler!

M.  
 Re - gar - - -

M.  
 - de! la na - ture en fê - te *f'* Sou - rit

## RÉGINA.

*p*  
A ta voix mon âme inqui - e - te

*dim.*  
à ma fé - li - ci - té Re - gar - de!

*dim.* *p* *cresc. molto.*

*f* *dim.*  
Mon â - me re - trou - ve sa sé - ré - ni - té

*f* *dim.*  
la na - ture en fé - te Sourit à ma fé - li - ci - té

*f* *dim.*

*f*  
Com - man - de! je suis ton es -

*f*  
Ah! Bien - tôt

*ben cantando.*

T. *cl* - ve, *cresc.* Comman - de!  
 M. nous bri\_serons l'en - tra - ve Qui tient notre amour enchaî -

T. *sf* à ton cœur *dolce.* mon cœur s'est don - né. **Più mosso.**  
 M. - né; *dim.* A ton cœur *dolce.* mon cœur s'est don - né. **Più mosso.**

M. *mf* **Récit.** (108 = ♩) **All! non troppo.**  
 É - cou - te, Dans Venise il court des bruits de guer - re Contre les

M. *cresc.*  
 Tires, dit-on, on ar\_me nos sol - dats Leur chef dé\_jà con - nu, c'est Minot - ti, ton

RÉGINA. *f* *p*

Pourquoi par-tir? pourquoi par-

Ma. *f*

pè-re, Je veux les mener aux combats.

*Maestoso.*

-tir?

Ma. *mf*

Je veux mettre à tes pieds ma gloi-re Aux ray-

*p Maestoso.*

Ma. *p*

ous plus brillants que les ray-ons du jour Et que ma premiè-re vie-

*p* *cre-scen-*

Ma. *f*

- toi-re soit la rançon de notre a-mour Je

*f*

- do.

Andante appassionato. (78 =  $\frac{1}{2}$ )

REGINA

(avec passion)

Je t'aime — ou bli\_ons ou\_bli\_ons le

t'aime — ou bli\_ons le mou - - de ou\_bli\_ons le

Andante appassionato.

mon - - de. Dans notre ex - ta - se pro\_fou\_de

mon - - de. Dans notre ex - ta - se pro\_fou\_de

dolce.

dolce.

dolce.

Rien ne saurait nous trou - - - - -bler; Quand ma main pres - se les

Rien ne saurait nous troubler; Quand ma main pres - se les

cre - - - - - scen - - - - - do.

cre - - - - - scen - - - - - do.

cre - - - - - scen - - - - - do.

f. p.

f. p.

f. p.

R. *cresc.* *dim.*  
 tien - nes Je crois voir bien loin s'enfuir mes pei - nes Et mes dou - tes s'envo -

Ma. *cresc.*  
 tien - nes Je crois voir bien loin s'enfuir mes pei - nes Et mes dou - tes s'envo -

R. *p* *dolcissimo.*  
 - ler Et mes dou - tes s'envo - ler. Je crois voir s'enfuir mes pei - nes Et mes

Ma. *p* *dolcissimo.*  
 - ler Et mes dou - tes s'envo - ler. Je crois voir s'enfuir mes pei - nes Et mes

R. *p*  
 dou - tes s'envo - ler, Et mes dou - tes s'envo - ler.

Ma. *p*  
 dou - tes s'envo - ler, Et mes dou - tes s'envo - ler.



## SCENE IV.

RÉGINA, MARCO, MINOTTI.

**RÉGINA.** *Allegretto risoluto.*  $f$  (92 =  $\text{♩}$ )  
 Mon pé - re!

**MARCO.**

**MINOTTI.** *Lentement, après avoir considéré un instant*

**PIANO.** *Allegretto risoluto.*  $f$   $mf$  *espress.*

avec une fureur contenue, Marco et sa fille) **MINOTTI** (*sonnée*)  $mf$   
 Voi - là donc le se - cret de tes

**MARCO.**  $mf$   
 É - par - guez votre en - fant!

**Vi** lar - mes! Malgré moi, malgré moi tu l'ai - mais.

Ma. *ff* *p* Je

Mi. Mi - sé - ra - - - ble! crois - tu ton amour tri - om - phant?

Ma. *mf* *cresc.* sais quels sont vos droits, mais voy - ez, ses a -

Mi. *mf*

Ma. *f* *dim.* lar - mes Au nom de sa dou - leur Par - don - nez nous, Sei -

Mi. *f* *dim.*

RÉGINA. *p* *cresc.* Pi - tié mon père! il s'hu - mi - li - e Et son res -

Ma. *p* *cresc.* - gneur!

R. *perl... MINOTTI. ff*

Crime et fo - li - e! il m'a pris mon en - fant;

M. *(à Marco) f* Je ne puis pardon - ner va - l' en! *(à Regina) p* Re - gi - na, viens! je

M. *MARCO. f* Oui, vous ê - tes le

M. te fe - rai con - naî - tre ce que je veux

M. *mf* maître et vous pouvez tout ordon - ner.

*mf cresc. strepitoso. dim.*

All' assai agitato. (120 = ♩)  
*mf*

M. *mf*  
 Ah! pourtant, laissez moi vous di - re Pour -  
 All' assai agitato.  
*p*  
*staccato.*

M. - quoi je trem - ble, pour -

M. *cresc.*  
 - quoi je trem - ble, je sou -  
*cresc.*

M. *dim.*  
 - pi - re,  
*dim.*

M.  
 Lais - sez - moi vous di - re

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Lais - sez - moi vous di - re". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

M.  
 Pour - quoi je pleu - re,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Pour - quoi je pleu - re,". The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some melodic movement in the right hand.

M.  
 pour - quoi je pleure

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "pour - quoi je pleure". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

M.  
 à vo - tre seuil,

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "à vo - tre seuil,". The piano accompaniment ends with a *poco rit.* marking. The system includes a dynamic marking of *p* (piano) and a *poco rit.* instruction.

Molto moderato. (84 =  $\frac{1}{2}$ )

*p con affetto.*

Ma. C'est que cet a - mour est ma - vi -

Molto moderato.

*pp*

Ma. - e C'est qu'il tient mon âme

*cresc.*

Ma. as - ser - vi - e C'est qu'il

*dim.* *cresc.*

Ma. tient mon âme - as - ser - vi - e

M.  
Et l'em - por - te sur mon or - gueil

*crise.*

M.  
Oui sur mon or -

*f* *dim.*

*Andantino.* (63 = ♩) *RÉGINA.* *p*

*subito.* *p* Mon cœur vous im -

M.  
- gueil! Mon cœur vous im - plo - re, Mon cœur at - tris - té

*Andantino.* *p e molto espress.*

*Andantino.* *p* Et es - père en -

M.  
- plo - re, Mon cœur at - tris - té *crise.* *p* Et j'es - père en - co - re

*crise.*

R. *f* \_core Oui, j'es\_père en \_ core *dim.* en vo\_tre bon\_té. *p* Mon cœur vous im\_  
 Ma. j'es\_père en \_ core *dim.* en vo\_tre bon\_té. *p* Mon cœur vous im\_  
 Mi. *MINGOTTI.* *p*  
 Ah!

R. \_plo\_re, Mon cœur at\_tris\_té *f* Et j'es\_pè\_re, j'es\_père en\_  
 Ma. \_plo\_re, Mon cœur at\_tris\_té *f* Et j'es\_pères, en\_  
 Mi. c'est en vain, En vain qu'il im\_  
*f* *dim.*

R. *dim.* \_co\_re En votre bon\_té. *p* **Allegro. (108 = ♩)**  
 Ma. *dim.* \_co\_re En votre bon\_té. *p* *mf* **Récit.**  
 Mi. *dim.* \_plo\_re Mon cœur ir\_ri\_té. *p* **Allegro.**  
*f*



M.  
mot. — la guerre est immi\_nen\_te, Au cou\_

M.  
\_seil des Quarante j'ai de\_man\_dé de par\_tir a\_avec vous, —

M.  
MINOTTI (avec dédai) Ce fou sau\_ra mou\_

Prendre pour lieutenant un fou parmi les fous! —

M.  
\_rir pour l'honneur de Ve\_ni\_se Ou vivre en me\_ri\_tant le pardon imple\_

suite: la voie.

R. *mf* Mon père! *mf* Grâce!

M. ré. *f* Eh bien?

Mi. Laisse-nous! Dans cette entreprise Ce qu'il faut

*mf* *cre* *scru*

R. *f* Ah! ——— *f* Dieu!

M. *cresc.* (mettant la main à la garde de son épée) *f* *ff* achevez! *ff* Un homme! Ah!

Mi. *f* c'est c'est un homme et je le choisi - rai.

*do* *ff* *f* *ff* *ff*

**Più lento.** *p* *pp* Marco! Marco! **Ben moderato.** (84 = ♩)

M. *dolcissimo.* Ne crains rien pour sa vi - e,

**Più lento.** *rit.* *pp* *molto espress.* **Ben moderato.** *p* *ben cantando.*

Ma. *3* *cr. esc.*

Ne redon-te pas que j'ou-bli - e Qu'il est ton père et qu'à tout

RÉGINA. *p*

Son cœur vous im -

Ma. *dim.* *p* *3*

prix Je dois souffrir de lui l'insulte et le mé - pris. Mon cœur vous im -

*Andantino.* (63 = ♩)

II. *3* *3*

- plo - re, Son cœur ir - ri - té, Son cœur vous im - plo - re

Ma. *3* *3*

- plo - re, Mon cœur ir - ri - té, Mon cœur vous implo - re

MINOTTI. *p* *3*

En vain il m'im - plo - re Et sa té - mé - ri -

*Andantino.*

R. *f* Son cœur ir\_ri - té Et jès -

Ma. *Mf* 3 Mon cœur ir\_ri - té mon cœur ir\_ri -

Mi. *cresc.* 3 *f* -té Rend plus ferme en - co - re Mon cœur -

R. *cresc.* 3 -pè - re, jès-père en - co - re Et votre bonté

Ma. *cresc.* -té Et jès - père en - co - re

Mi. *cresc.* 3 ir - ri - té Sa té\_mé\_ri - té Rend plus ferme en -

R. *dim* *p* En vo - tre su - prê - me bon - té.

Ma. *dim* *p* J'espère encore En votre su - prê - me bon - té.

Mi. *f* 3 *dim* 3 *dim* *p* -core Mon cœur - ir\_ri - té, ir\_ri - té.

All<sup>o</sup> moderato. (404 =  $\frac{1}{2}$ )

REGINA.

MARCO.

MINOTTI.

LE MESSAGER.

SOPRANOS

TÉNORS.

(Tumulte de foule)

BASSES.

All<sup>o</sup> moderato.

PIANO.

*p*

*ere -*

*- seen -*

(La foule arrivant en scène avec un Capitaine messager du Conseil des Quarante)

*f*

La guer - re!

*f*

La guer - re!

*f*

La guer - re!

*f*

*do -*

*ere* - - - - - *scen* - - - - -  
 La guer - re! la guer - re!  
*ere* - - - - - *scen* - - - - -  
 La guer - re! la guer - re!  
*ere* - - - - - *scen* - - - - -  
 La guer - re! la guer - re!  
*ere* - - - - - *scen* - - - - -

RÉGINA.

MARCO.

*ff* Ah! —

*ff* Ah! —

*do* - - - - - *ff* la guer - re! la guer - re! la guer - re!

*do* - - - - - *ff* la guer - re! la guer - re! la guer - re! Ah! —

*do* - - - - - *ff* la guer - re! la guer - re! la guer - re! Ah! —

*do* - - - - - *ff*

Récit.

*mf*

La Républi - que — ne craint rien —

LE MESSAGER (à Marco)

La guerre est déclá - ré - e!

Récit.

*dim.*

Mi. A cet é - vè - ne - ment el - le s'est prépa - ré - e.

le M. Au conseil des Qua -

Mi. C'est bien, je n'y rends à l'ins -

le M. - ran - te on vous at - tend. —

*p*

Mi.

-tant.  
1<sup>re</sup> Sop.

(La foule avec une animation croissante)

La guer - re!

2<sup>de</sup> Sop. *p*

C'est la guer - re!

Tén.

La guer - re!

Basses. *p*

C'est la guer - re!

La guer - re!

La guer - re!

*cre* - - - - - *scen* - - - - -

C'est la guer - re, vi - vat! vi - vat! La

*cre* - - - - - *scen* - - - - -

C'est la guer - re, vi - vat. vi - vat! La

*cre* - - - - - *scen* - - - - -

C'est la guer - re, vi - vat! vi - vat! La

*cre* - - - - - *scen* - - - - -

C'est la guer - re, vi - vat! vi - vat! La

*cre* - - - - - *scen* - - - - -



guer-re, c'est la guer-re! vi-vat!

guer-re, c'est la guer-re! vi-vat!

guer-re, c'est la guer-re! vi-vat!

guer-re, c'est la guer-re! vi-vat!

do

do

do

do

f

f

f

f

f

ff

MARCO (allant vers Minotti)

Mal-gré vo-tre mé-pris, mal-gré vo-tre co-

f

Ma. *crese.*  
 - le - re, seigneur, C'est en vous seul en co - re que j'es -

Ma. *sf* *Più vivo.*  
 - pè - re Je vous suis au Conseil *MINOTTI (d'arcant.)*  
 Eh! suis-moi, si tu

Mi. *cre*  
 veux! Je di - rai de - vant

Mi. *scen* *do* *f*  
 tous la fu - reur de mon â - me.

**MARCO** (lui montrant Regina chancelante)  
*con gran espressione.*

Nos peines touche ront votre cœur orgueilleux!

*f. espresso.*

**Moderato.****MINOTTI.**

(Il entraîne Régina)

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (404 = ♩)**

Jamais Re-gi-na ne se-ra ta-fem-me!

*f.*

(s'éloigne avec elle à la suite du messager)

**1<sup>re</sup> Sop.***f.*

Vi-va! vi-va!

Vi-va! vi-va!

Vi-va! vi-va!

Vi-va! vi-va!

Vi-va! vi-va!

On dit que vous par\_tez ce soir!

On dit que vous par\_tez ce soir!

On dit que vous par\_tez ce soir!

On dit que nous par\_tons ce soir!

On dit que vous par\_tez ce soir!

(Les groupes se mêlent)

On dit que vous par\_tez ce soir!

On dit que vous par\_tez ce soir!

On dit que vous par\_tez ce soir!

On dit que nous par\_tons ce soir!

On dit que vous par\_tez ce soir!

MARCO.

*f* Ah! mon amour

Vi\_vat! vi\_vat! guer\_ re!

Vi\_vat! vi\_vat! guer\_ re!

Vi\_vat! vi\_vat! guer\_ re!

Vi\_vat! vi\_vat! guer\_ re!

(Il sort rapidement à la suite de Minotti)

*M.* se\_ra plus fort que ton pou\_voir!

*f* Guer\_re!

*f* Guer\_re!

*f* Guer\_re!

*f* Guer\_re!

*f* Guer\_re!

*ff* Vi - vat! vi - vat!

*ff* Vi - vat! vi - vat!

*ff* Vi - vat! vi - vat!

*ff* Vi - vat! vi - vat!

*cresc.*

vi - vat! vi - vat!

vi - vat! vi - vat!

vi - vat! vi - vat!

vi - vat! vi - vat!

*ff*

*ff*

Rit. - Fal.

## LE CONSEIL DES QUARANTE

La salle du grand conseil au palais ducal — Grandes fenêtres.

Grandes portes. — Sièges disposés autour de la salle.

À le lever du rideau les conseillers sont réunis par groupes, s'entretenant avec animation.  
Le Doge est assis à sa place, à droite des spectateurs; quelques uns l'entourent, riant avec lui,  
pendant le chœur. — Des gardes du conseil et des huissiers se tiennent au fond.

## SCÈNE I.

LES MEMBRES DU CONSEIL. — LE DOGE puis LA FOLLE.

*Allegro moderato.*

LE DOGE.

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup>  
SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

*Allegro moderato.*

PIANO.

*f marcato.*

The piano accompaniment consists of three systems of staves. The first system shows the beginning of the piece with a treble clef and a bass clef. The second system continues the piece, featuring a treble clef and a bass clef. The third system concludes the piece, also with a treble clef and a bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f marcato' and 'Allegro moderato'. There are also performance instructions like 'A' and '3' above the notes.

Piano introduction. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes, also with triplets. A fortissimo (*f*) section begins with a sustained chord in the right hand.

Ténors (Groupe principal) *f*  
 Basses. Les Turcs ont ar - mé

Vocal staves for Tenors and Basses. The Tenors sing the lyrics "Les Turcs ont ar - mé". The Basses have a rest.

Piano accompaniment for the first vocal line. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes with triplets. Dynamics include *mf* and *f*.

cent ga - lè - res.  
 Les

Vocal staves for Tenors and Basses. The Tenors sing the lyrics "cent ga - lè - res.". The Basses sing the word "Les".

Piano accompaniment for the second vocal line. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes with triplets. Dynamics include *f*.

Turcs ont ar - mé cent ga - lè - res.

Vocal staves for Tenors and Basses. The Tenors sing the lyrics "Turcs ont ar - mé cent ga - lè - res.". The Basses have a rest.



1<sup>rs</sup> Tenors. *f* Tutti.

Ils sont mai tres de l'ar\_chi\_pel! Ils sont mai tres

*f* Ils sont mai tres

*mf* *f*

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system is for Tenors, with lyrics 'Ils sont mai tres de l'ar\_chi\_pel! Ils sont mai tres'. The bottom system is for Piano, with dynamics *mf* and *f*. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

(autre groupe) 1<sup>rs</sup> Tenors.

de l'ar\_chi\_pel! Ces nou vel les

de l'ar\_chi\_pel!

*marcato.*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system is for Tenors, with lyrics 'de l'ar\_chi\_pel! Ces nou vel les' and 'de l'ar\_chi\_pel!'. The bottom system is for Piano, with the instruction *marcato.* The key signature and time signature remain the same as in the first system.

sont men\_sou\_gè res.

(Groupe principal, avec insistance) 1<sup>rs</sup> Basses.

*ff* Ils sont

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system is for Basses, with lyrics 'sont men\_sou\_gè res.' and 'Ils sont'. The bottom system is for Piano, with dynamics *f* and *ff*. The key signature and time signature remain the same.

maî - tres de l'ar - chi - pe!

*ep - - - seen - - - do.*

(regardant au dehors) *Tutti.* *Maestoso.* *mf*

Vo yez! vo yez! Pour de nou - vel - les

*Tutti.* *f*

Vo yez! vo yez!

*Maestoso.*

*f* *sf den* *p*

guer - res Ve - nise ac - court à notre ap -

*mf*

- *pel.*

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a rest followed by a note, then a series of rests. Below the vocal line is the piano accompaniment, which includes a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a complex rhythmic pattern with many triplets and sixteenth notes.

**Allé risoluto Tempo 1.**

The second system also consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps. It starts with a long note, followed by a rest, and then a series of notes. The piano accompaniment (grand staff) features a steady rhythmic accompaniment with a 'p' (piano) dynamic marking. There are triplets in the piano part.

(autre groupe) Tenors.

*mf*

Les fûres con - tre no - tre puis - san - - - - ce!

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It contains the lyrics "Les fûres con - tre no - tre puis - san - - - - ce!". The piano accompaniment (grand staff) features a complex rhythmic pattern with many triplets and sixteenth notes.

O se - raient-ils se - ré - vol - ter?

The fourth system consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps, containing the lyrics "O se - raient-ils se - ré - vol - ter?". The piano accompaniment (grand staff) features a complex rhythmic pattern with many triplets and sixteenth notes.

(groupe principal)

Basses.

De - vant Co - rin - the sans dé - fen - - - se.

Qui donc pour -

- rait - - - les ar - rê - ter?

LE DOGE. *mf*

Co - rinthe est libre en - core et fa - cile à dé -

*dim.* *p*

f  
 b  
 - fen - dre. Si les Turcs veulent nous la

A A A A  
 b  
 pren - dre Leur for - ce su - se - ra con - tre ses

b  
 durs rem - parts.

sf dim. poco rit.

**Più moderato.**  
UN CONSEILLER. Ténor.

Sei\_gneurs, la foule ac\_court i\_ci de toutes parts.

LE DOGE.

(Il fait un geste sur lequel tous les conseillers reprennent leurs places.)

Lais\_ssez le peuple en\_trer!

Lais\_ssez le peuple en\_

(quand ils sont placés)

\_trer — Que par nous il ap\_pre\_nne Que Ve\_nise est tou\_jours la

grande sou\_ve\_rai\_ne De la terre et des mers.

(Les portes se sont ouvertes — La foule entre en scène et se range devant les conseillers)

ere -

scen - du *ff*

Sop. (La foule) *f*  
 La guer\_re!

Ténors. *f*  
 La guer\_re!

Basses. *f*  
 La guer\_re!

Est - ce la guer\_re?

La guer\_re!

Est - ce la guer\_re?

LE DOGE. *f*

The first system of the musical score consists of a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The piano part features complex chordal textures with many accidentals and dynamic markings such as *sf* and *f*. The vocal line is mostly silent in this system, with a few notes appearing at the end.

1.  
D.

peu - ple de Ve - ni - se, U - ne

The second system includes the lyrics "peu - ple de Ve - ni - se, U - ne". The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment continues with dense chords and dynamic markings like *p*.

1.  
D.

race autrefois sou - mi - se Vent main - te - nant bri - ser ses

The third system includes the lyrics "race autrefois sou - mi - se Vent main - te - nant bri - ser ses". The vocal line continues the melody. The piano accompaniment features a mix of chords and moving lines, with dynamic markings *sf* and *p*.

1.  
D.

fers, On l'a dit vrai;

The fourth system includes the lyrics "fers, On l'a dit vrai;". The vocal line has a few notes. The piano accompaniment features a more rhythmic and melodic line in the right hand, with dynamic markings *ff* and *mf*, and includes triplet figures.



Les in - fi - dè -

This system contains the first two measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The piano part includes several triplet figures in both the right and left hands.

les

This system contains the next two measures. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs.

S'a - ment au - jour - d'hui con - tre

This system contains the next two measures. The piano accompaniment features prominent triplet patterns in the right hand.

nous,

*f*

*mf marcato.*

This system contains the final two measures. The piano part begins with a fortissimo (*f*) dynamic and transitions to mezzo-forte (*mf marcato*) in the second measure. The piano accompaniment is more active, with many sixteenth-note figures.

Sop. *f*  
Les in-fi - de -

Tén. *f*  
Les in-fi - de -

Basses. *f*  
Les in-fi - de -

-les

-les

-les

S'arment aujourd'hui con - tre nous.

S'arment aujourd'hui con - tre nous.

S'arment aujourd'hui con - tre nous.

Mais tu frapperas les re - bel - les

Mais vous frapperez les re -

Mais vous frapperez les re -

Mais vous frapperez les re -

*p*

Ils tomberont à vos ge - noux !

belles,

belles,

belles,

*tr*

*scru*

The musical score is arranged in four systems. The first system contains three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a grand staff for piano accompaniment. The lyrics for the first system are "Ils tombe - ront à vos ge -". The piano accompaniment includes a melodic line with triplets and a bass line with chords. The second system continues the vocal parts with the lyrics "\_ noux!". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The third system shows the vocal parts with the lyrics "ce -" and "scen -". The piano accompaniment features a melodic line with triplets and a bass line with chords. The fourth system concludes the vocal parts and piano accompaniment.

The lyrics for the first system are: *Ils tombe - ront à vos ge -*  
 The lyrics for the second system are: *\_ noux!*  
 The lyrics for the third system are: *ce -* and *scen -*  
 The lyrics for the fourth system are: *- do -*

LE DOGE *f* *3*  
Lève-toi

done, Venise, ap-pe-le Tous tes sol-dats, tous tes sol-

*dolce.*  
-dats tous tes en-fants, tous tes en-

-fants Ra-lume en eux, toujours nou-

- vel - - les, E ar - deur qui les fait tri - om -

*ff* 2.

- phants.

Sop.

Teu.

Basses.

Oui lève - toi, Ve - nise ap - pel - le

Oui lève - toi, Ve - nise ap - pel - le

Oui lève - toi, Ve - nise ap - pel - le

*cre scen - do.* *f e cantando il basso.*

Tous les soldats, tous les sol - dats tous tes en -

Tous les soldats, tous les sol - dats tous tes en -

Tous les soldats, tous les sol - dats tous tes en -

*dolce.*

\_fants, tous tes en - fants — Ral - lume en  
*dolce.*  
 \_fants, tous tes en - fants — Ral - lume en  
 \_fants, tous tes en - fants — Ral - lume en

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a melodic line. The first system includes a *dolce.* marking.

eux tou - jours nou - vel - - - le, Ral - lume en  
 eux tou - jours nou - vel - - - le, Ral - lume en  
 eux tou - jours nou - vel - - - le, Ral - lume en

The piano accompaniment continues with chords and a melodic line. The second system includes a *crese.* marking.

eux, tou - jours nou - vel - - - le, L'ar -  
 eux, tou - jours nou - vel - - - le, L'ar -  
 eux, tou - jours nou - vel - - - le, L'ar -

The piano accompaniment continues with chords and a melodic line.

-deur qui les fait tri - om - phants! *f*  
 -deur qui les fait tri - om - phants! *f*  
 1<sup>re</sup> Basses, *f*  
 -deur qui les fait tri - om - phants! *f*  
 2<sup>es</sup> Basses, *f* SOLI.  
 -deur qui les fait tri - om - phants! Le *f*  
*f* *marcato*.

*avec vigueur*  
 Le chef qui doit comman-  
*avec vigueur*  
 Le chef qui doit comman-  
*avec vigueur*  
 Le chef qui doit comman-  
*avec vigueur*  
 chef qui doit comman - der notre armé - e,  
*f* *f*



der notre ar\_mé - e, Quel est-il?

der notre ar\_mé - e,

der notre ar\_mé - e,

LE PEUPLE

Quel est-il?

*crusc.*

*f*

LE DOGE *f*

Mi - not - ti!

1<sup>er</sup> Tén. LES CONSEILLERS *f*

Mi - not - ti!

2<sup>d</sup> Tén. LE PEUPLE. *f*

Quel est-il? LES CONSEILLERS *f*

Mi -

Mi - not - ti! *f*

Quel est-il? *f*

Mi -

*f*



*ff*

Gloire à lui! Mi - notti! Gloire à

*ff*

Gloire à lui! Mi - notti! Gloire à

*ff*

Gloire à lui! Mi - notti! Gloire à

*ff*

Le voi - ci! Mi - notti! Gloire à

lui! Gloire à Mi - not - ti!

lui! Gloire à Mi - not - ti!

lui! Gloire à Mi - not - ti!

lui! Le voici, gloire à lui!

Le voici! Gloire à Mi\_not - ti!

Le voici! Gloire à Mi\_not - ti!

Gloire à Mi\_not - ti!

Gloire à notre chef! Gloire à Mi\_not - ti!

Detailed description: This system contains five staves. The top three are vocal staves in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The first two vocal staves have lyrics 'Le voici!' and 'Gloire à Mi\_not - ti!'. The third vocal staff has 'Gloire à Mi\_not - ti!'. The fourth staff is a bass line with lyrics 'Gloire à notre chef! Gloire à Mi\_not - ti!'. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, featuring chords and melodic lines.

Gloire à lui! Gloire à Mi\_not - ti!

Gloire à lui! Gloire à Mi\_not - ti!

Gloire à lui!

Gloire à Mi\_not - ti!

Detailed description: This system contains five staves. The top three are vocal staves in treble clef with a key signature of two sharps. The first two vocal staves have lyrics 'Gloire à lui!' and 'Gloire à Mi\_not - ti!'. The third vocal staff has 'Gloire à lui!'. The fourth staff is a bass line with lyrics 'Gloire à Mi\_not - ti!'. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, featuring chords and melodic lines.



## SCÈNE II

LES MÊMES, RÉGINA, MARCO, MINOTTI.

Récit.

RÉGINA.

MARCO.

MINOTTI.

LE DOGE.

1<sup>ers</sup> et 2<sup>ds</sup>  
SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

Récit.

PIANO.

le  
b.

foule est ain - si pro - cla - mé - e, Que di - rai - je de

1<sup>e</sup>  
b.

*sf* plus, Ô vail - lant Mi - not - ti? *mf* Vous savez quel pé -

b.

- ril au - jour - d'hui nous me - na - ce:

**Moderato.** (avec énergie.)

De dé-fis in - so - lents dé - jà Venise est

**Moderato.**

b.

las - - - se, a - vant de - main il faut que vous soy - ez par -

le  
b.

—ti!

1<sup>re</sup> Sop. *f* (avec énergie.)  
De dé\_fis in\_so - lents — Dé\_ ja Ve\_nise est

2<sup>d</sup> Sop. *f*  
A - - - vant de -

1<sup>re</sup> Tén. *f* (avec énergie.)  
De dé\_fis in\_so - lents — Dé\_ ja Ve\_nise est

2<sup>d</sup> Tén. *f*  
A - - - vant de -

1<sup>res</sup> Basses. *f*  
De dé\_fis in\_so - lents — Dé\_ ja Ve\_nise est

2<sup>des</sup> Basses. *f*  
A - - - vant de -



1.  
D.

\_las - - - se; a\_vant de - main il faut — que vous soy ez par -

\_main il faut par -

\_las - - - se; a\_vant de main il faut — que vous soy ez par -

\_main il faut par -

\_las - - - se; a\_vant de - main il faut — que vous soy ez par -

\_main il faut par -

MINOTTI. *mf*

Più allegro.

Je par-ti - rai — ce soir.

-ti.

-tir.

-ti.

-tir.

-ti.

-tir.

Più allegro.

*ff**p*

Sop.

LES CONSEILLERS (groupe principal.)

Tén. *mf*

Que Mi - not - ti choi - sis - se d'a-bord — ses lieute -

Basses. *mf*

Que Mi - not - ti choi - sis - se d'a-bord — ses lieute -

*mf* **TUTTI.**

Que Mi - not - ti choi - sis - se d'abord — ses lieute -  
 -nants! Que Mi - not - ti choi - sis - se d'abord — ses lieute -  
 -nants! Que Mi - not - ti choi - sis - se d'abord — ses lieute -

**MARCO.** (s'avantant)

Sei -  
 -nants!  
 -nants!  
 -nants!

*cresc.*

## Récit.

(montrant Minotti.)

Ma. *f* - gneurs — J'attends de vous, j'attends de mon droit et... de sa jus-

Ma. - ti - ce, Dè - tre nom - mé par - mi les premiers de ceux -

Ma. *Moderato.* *MINOTTI (chantamment) p*  
- là! Ce -

Ma. *Moderato.*  
- lui que je choisis tout d'a - bord!

MARCO. *p*

(Il désigne des officiers venus avec la foule.)

Lo-ré-dan!

Mi.

Sop.

Le voi - là!

*mf*

Lo-ré - dan!

Tén.

*mf*

Lo-ré - dan!

Basses.

*mf*

Lo-ré - dan!

*crese.*

*f*

Ma.

(se contenant) *crese.*

Eh bien, donc

Mi.

Que Lo-ré-dan l'em -

*crese.*

Ma. *- por - te! C'est un vail - lant sol - dat! A - près tout, que m'im -*

*dim.* *p*

Ma. *- por - te, Si je pars comme lui, qu'il ait le premier rang!*

*dim.* *p*

*espressivo.* *p*

Ma. *(avec ardeur.)*

MINOTTI. *p* Par -

*A - près lui je choisis...*

Ma. *- lez!...*

*(avec une ironie méprisante)*

Mi. *Ta bête est gran - de!*

*sf* *p* *sf*

(lentement regardant Marco.)

Mi.

A. près lui, je choi.

*sf* *dim.* *p cantando.*

Mi.

-sis — un esprit noble et franc, Un honnête homme

Mi.

un vrai sol-dat, et je de-man-de si je puis fai-re mieux

*cre - - - - - scen -*

MARCO. *ff*

Ah! — ma Jé-die-ti -

*do.* *f* (Mouvement vers Foscolo que plusieurs entourent et félicitent)

qu'en nommant Fos-colo? —

*do.* *f*

M. *on!* Ma\_lé\_dieti - *on!*

LE DOGE.  
Le conseil ra-ti-fi-e le  
(a *Mozzatti*)  
Basses. LES CONSEILLERS (groupe principal)  
Le conseil ra-ti-fi-e le

MARCO (avec emportement, aux Conseillers.)  
Sur-tout  
choix que vous ve-nez d'af-fir-mer!  
choix que vous ve-nez d'af-fir-mer!



*All<sup>o</sup> mosso.*

*f*

M.  
vi - - - e Sei - gneurs, Ou - bli - ez

*All<sup>o</sup> mosso.*

*mf*

M.  
vous qui je suis, s'il l'on - bli - e?

*p*

M.  
Ou - bli - ez - vous les miens?

*p*

M.  
Est - il un nom plus haut?

M. 1. *Al - je dé - mé - ri - té de leur gloi - re si*

M. 2. *pu - re?*

*dim.*

M. 3. *Al - je mis sur ce nom bril - laut*

*p*

M. 4. *quel - que souil - lu - re?*

Ma. Ca - pi - tai - ne, m'a - t - il man - qué

Ma. quel - que ver - tu?

Ma. N'ai je pas bra - ve - ment, et long -

Ma. - temps - combat - tu? L'hon -

Ma. *f*

- neur at - ten - du L'honneur

Ma.

que je ré - clame est un droit. Cette in -

Ma.

cre - - - - - scen - - - - - do.

- ju - re Qu'on me fait vous pou - vez l'empê -

cre - - - - - scen - - - - - do.

Ma.

- cher.

MINETTI (éclatant) *f*

Que veux - tu?

Mi. Tu veux que de vant tous Je

Mi. di - se pourquoi je te hais tant,

*p* *espressivo.*

Mi. Pour - quoi je te mé - pri -

*cresc.*

Mi. - se? Eh bien, sois sa - tis -

*ff* *f* *f*

All.<sup>to</sup> agitato (aux conseillers, leur montent Marco)

*mf*

Mi *— fait! —* Ce sol - dat sans hon - neur,

All.<sup>to</sup> agitato.

*p* *f*

Mi Ve - nu chez moi, la nuit; comme vient un vo - leur,

*p* *sf* *espressivo.*

Mi A von - lu me ra - vir — ma

*mf* *espressivo.*

Mi fil - - - le bien - ai - mé - - - e.

*cresc.*

Più mosso.

Vi.

*f*

Il faut

Più mosso.

*mf* *f*

Vi.

mettre en des mains lo - ya - les

*f*

Vi.

notre armé - e ;

1<sup>o</sup> et 2<sup>d</sup> Sop.

*f*

Il faut mettre en des mains lo - ya - les notre ar -

Tén.

*f*

Il faut mettre en des mains lo - ya - les notre ar -

Basses.

*f*

Il faut mettre en des mains lo - ya - les notre ar -

*ff* *f*

REGINA.

Allegro.

*ff* Ah!

*ff* Ah!

*ff* LE DOGE. Je ne veux pas de lui, qu'il soit chas\_sé di -

*ff* Ah!

*ff* - me - - e!

*ff* - me - - e!

*ff* - me - - e!

*ff*

*ff* *Allegro.*

*p con delicatezza.*

*f* - ci!

*f* Qu'il soit chas - sé, chas - sé di -

*f* Ten. (LES CONSEILLERS) Qu'il soit chas - sé, chas - sé di -

*f* Basses. Qu'il soit chas - sé, chas - sé di -

*f*

*f*

*f*



M.  
 com\_me je l'ai chas\_sé!

L.  
 D.  
 - ci!

- ci!

- ci!

*mf*

M.  
 sans recours, ni mer\_cie! Non,

L.  
 II.  
 Sans re\_cours, ni mer\_cie! \_\_\_\_\_

*f*

LES CONSEILLERS.  
 Sans re\_cours, ni mer\_cie! \_\_\_\_\_

*f*

Sans re\_cours, ni mer\_cie! \_\_\_\_\_

*mf*

Mi. Vai - ne - ment il s'hu - mi - li - e,

1<sup>re</sup> D. Ab! vai - ne - ment il

Ab! vai - ne - ment il

Ab! vai - ne - ment il

*mf espressivo*

*p*

Mi. Cœur dé - lo - val, âme a - vi - li - e, Va -

1<sup>re</sup> D. s'hu - mi - li - e,

s'hu - mi - li - e,

s'hu - mi - li - e,

- ten di - ei, Va - ten di - ei, ou  
 Va - ten di - ei,  
 Va - ten, va - ten!  
 Va - ten, va - ten!  
 erains no\_tre fu\_reur!  
 Sop. Tutti.  
 Qu'il soit chassé di - ei! Il ne veut pas de  
 1<sup>o</sup> Ten. Tutti.  
 Qu'il soit chassé di - ei! Il ne veut pas de  
 2<sup>o</sup> Ten. Tutti.  
 Basses. Tutti.  
 Qu'il soit chas - -  
 Qu'il soit chas - -

LES CONSEILLERS. (seuls)

erains no\_tre fu\_reur!  
 Sop. Tutti.  
 Qu'il soit chassé di - ei! Il ne veut pas de  
 1<sup>o</sup> Ten. Tutti.  
 Qu'il soit chassé di - ei! Il ne veut pas de  
 2<sup>o</sup> Ten. Tutti.  
 Basses. Tutti.  
 Qu'il soit chas - -  
 Qu'il soit chas - -

f  
 ff  
 mf

Mi. *f*

Qu'il soit chas\_sé, chas\_sé di\_ei!

LE DOGE. *f*

Qu'il soit chas\_sé, chas\_sé di\_ei!

Sop.

lui. L'arrê\_t est pronou\_

1<sup>re</sup> Tén.

lui. L'arrê\_t est pronou\_

2<sup>de</sup> Tén.

sé! Va -

1<sup>re</sup> Basses.

\_ sé! Qu'il soit chas\_sé, chas\_sé di\_ei! Va -

2<sup>de</sup> Basses.

\_ sé! Qu'il soit chas\_sé, chas\_sé di\_ei! Qu'il soit chas\_

REGINA *mf*

0

Mi. *crese.* *f*  
 Sans recours, ni mer - ci, sans mer - ci! —

le D. *crese.* *f*  
 Sans recours, ni mer - ci, sans mer - ci! —

1<sup>re</sup> Sop. *f* *crese.* *f*  
 - cé! Sans recours, ni mer - ci! —

1<sup>re</sup> Ten. *crese.* *f*  
 - cé. Sans recours, ni mer - ci! —

2<sup>de</sup> Ten. *crese.* *f*  
 - l'en! Sans recours, ni mer - ci! —

1<sup>re</sup> Basses. *cre -* *- scen -* *- do, f*  
 - l'en! Sans recours, ni mer - ci, Sans recours, ni mer - ci! —

2<sup>de</sup> Basses. *cre -* *- scen -* *- do, f*  
 - sé. Sans recours, ni mer - ci, Sans recours, ni mer - ci! —

R. Dieu! mon Dieu, je vous sup - pli - e!

M. Sei - gneurs, sei - gneurs, je

Mi. Ah! vai - ne - ment il

*espressivo.*

R. É -

M. vous sup - pli - e Souffri - rez - vous qu'il n'hu -

Mi. s'hu - mi - li - e, Cœur dé - lo - yal, âme a - vi - li - e,

LE DOGE. *mf*  
Cœur dé - lo - yal, âme a - vi - li - e,

*cresc.*

*cre - - - scen - - - do.*  
 R. - par - guez-lui tant de fu-reur, Ay - ez pi - tié, pi -  
 M. - li - e Et mar - ra - the jus - qu'à l'honneur?  
 Mi. Loin de nous, sol - dat sans hon - neur! Va - t'en, ou crains  
 D. sol - dat sans honneur, Crains  
*cre - - - scen - - - do.*  
 R. - tié de ma douleur Pour le sauver pre -  
 M. l'hon - neur Ah! dans son a -  
 Mi. no - tre fu-reur!  
 D. no - tre fu-reur!  
*f* *riturato.*

R. *mf*  
- nez ma vi - e, Ay -

M.  
- veu - gle fu - reur — Souffri - rez - vous qu'il m'hu - mi - li - e, Et —

Mi.  
Va - ten, ou crains no - tre fu - reur!

R.  
- ez pi - tié de ma dou - leur!

M.  
— qu'il mè - ra - che jus - qu'à l'hon - neur? Sei -

LE DOGE, *mf*.  
Fuis, vil sé - dur - teur!



B. E - parquez - lui -

M. - gueurs, seigneurs, je vous sup - pli - e,

MINOTTI. *mf*

Loin de nous, sol -

Loin de nous, sol -

*mf*

*mf* *espressivo*.

B. tant de fu - reur Pour le sauver, pre - nez - ma vi - e. A -

M. E - parquez - moi ! le deshon -

Mi. - dat sans honneur ! Coeur dé - lo - yal, â - me a - vi -

B. - dat sans honneur ! Coeur dé - lo - yal, â - me a - vi - li - e, Va

*cre - - - - - scen - - - - - do.*  
 R. - yez pi - tié de ma dou - leur, O Dieu, mon Dieu, je  
*cre - - - - - scen - - - - - do.*  
 M. - neur, Ah! trop a - veu - gle fu - reur!  
 Mi. - li - e, Va - t'en, va - t'en!  
*cre - - - - - scen - - - - - do.*  
 I. - t'en, ou crains no - tre fu - reur! Va - t'en, ou crains no -  
*cre - - - - - scen - - - - - do.*  
 II. vous sup - pli - e Je vous sup -  
 M. Seigneurs, seigneurs je vous sup - pli - e, je vous sup -  
 Mi. Ou crains no - tre fu -  
 I. - tre fu - reur, no - tre fu -  
*cre-sc.*

R. *f* - pli - e!  
 M. *f* - pli - e!  
 Mi. *f* - reur! Qu'il soit chas\_sé d'i -  
 B. *f* - reur! Qu'il soit chas\_sé d'i -  
 1<sup>re</sup> Sop. *f* Qu'il soit chas\_sé d'i -  
 2<sup>de</sup> Sop. *f* Qu'il soit chas\_sé d'i -  
 Tenors.  
 Basses.  
 Qu'il  
*f* *staccato*  
*staccato*

REGINA. *f*  
 Hé - las! - ehas - sé Chas -

MARCO. *f*  
 Eh! quoi? - ehas - sé Chas -

Mi.  
 - ei, di - - ei, Qu'il soit ehas -

le D.  
 - ei, di - - ei, Qu'il soit ehas -

- ei, Chas - se di - ei! Loin de

- ei, Chas - se di - ei! Loin de

*f*  
 Qu'il soit ehas - sé di - ei, Qu'il soit ehas -

soit ehas - sé di - ei, Qu'il soit ehas -

B.   
 \_ sé d'i \_ \_ ei ! sans recours, sans mer.

Ma.   
 \_ sé d'i \_ \_ ei ! sans recours, sans mer.

Mi.   
 \_ sé chassé d'i \_ ei Comme je l'ai chas \_ sé sans mer \_

Te.   
 \_ sé chassé d'i \_ ei Comme tu l'as chas \_ sé sans mer \_

nous, sol \_ dat sans hon \_ neur, A jamais loin d'i \_ ei Qu'il

nous, sol \_ dat sans hon \_ neur, A jamais loin d'i \_ ei, Qu'il

\_ sé chassé d'i \_ ei, A jamais loin de nous Qu'il

\_ sé chassé d'i \_ ei, A jamais loin de nous Qu'il

E. G. 6225.

R.  
 \_ci, sans recours, sans mer - ci, sans mer - ci! Ah!

Ma.  
 \_ci, sans recours, sans mer - ci, sans mer - ci!

Mi.  
 \_ci, sans recours, sans mer - ci, sans mer - ci!

le  
 B.  
 \_ci, sans recours, sans mer - ci, sans mer - ci!

soit chas - - - sé, sans recours, sans mer - ci!

soit chas - - - sé, sans recours, sans mer - ci!

soit chas - - - sé, sans recours, sans mer - ci!

1<sup>re</sup> Basse.  
 soit chas - - - sé, sans recours, sans mer - ci!

2<sup>de</sup> Basse.  
 soit chas - - - sé, sans recours, sans mer - ci!

*f* *ff* *p*

Dieu mon Dieu, je vous sup\_pli\_e!  
 Sei - gneur je vous sup\_pli\_e!  
 Ah! vai\_ne\_ment il s'hu\_mi\_li\_e,  
 Ah! vai\_ne\_ment il s'hu\_mi\_li\_e,  
 Va! Va!  
 Va! Va!  
 Va! Va!  
 Va! Va!  
 Va! Va!  
 Va! Va!  
*espressivo.*

The musical score is arranged in five systems. The first system contains the vocal entries for Soprano (S.), Alto (Al.), Tenor 1 (T. 1.), and Tenor 2 (T. 2.). The second system continues the vocal parts and includes the piano accompaniment (p.) for the first time. The third system shows the vocal parts with the lyrics 'Va! Va!'. The fourth system continues the vocal parts with 'Va! Va!'. The fifth system shows the piano accompaniment with the instruction *espressivo.*

*mf* *cre - - - scen -*

It. Lui! dé\_loy - al! Lui sans hon - neur! Prenez, pre -

*mf* *cre - - - scen -*

Ma. Des\_tin fa - tal! Tris - te fu - reur! Il vent

*mf* *cre - - - scen -*

Mi. cœur dé\_loy\_al, âme a\_vi - li - e, Loïn de nous sol - dat

*mf* *cre - - - scen -*

1<sup>e</sup> D. cœur dé\_loy\_al, âme a\_vi - li - e, sol - dat

*mf* *cre - - - scen -*

Cœur dé\_loy - al, âme a\_vi - li - e, va-t'en, va -

*mf* *cre - - - scen -*

Cœur dé\_loy - al, âme a\_vi - li - e, va-t'en, va -

*mf* *cre - - - scen -*

Cœur dé\_loy - al, âme a\_vi - li - e, va-t'en, va -

*mf* *cre - - - scen -*

Cœur dé\_loy-al âme a\_vi - li - e, sol - dat

*mf* *cre - - - scen -*

Cœur dé\_loy-al âme a\_vi - li - e, sol - dat

*cre - - - scen -*





*p* *simili.*

*poco sf* *f' cresc. e*

*f* *MINOTTI.* *Je le*  
*accél.* *leran.* *do.* *ff* *a Tempo.*

*ff* *vous à vo- tre fu- reur!*

*MARCO (hors de lui)* *f* *Mod<sup>lo</sup> energico.* *Ô pè- re sans pi- tié, vieil -*  
*Mod<sup>lo</sup> energico.* *mf* *sf* *p*

M.  
 -lard i-nex-o-ra- - ble, Tu le veux. tu le

Ma  
 veux! Ji - rai donc par -

RÉGINA. *ff*  
 Que dit-il?

Mi  
 - mi nos en - nemis Par toi je commet -

MINOTTI. *ff*

LE DOGE. *ff*  
 Que dit-il?

Que dit-il?

Ma. *tra* ce crime i\_nexpi\_a\_ \_ble De la

Ma. *crese.* hon\_ \_te von\_ lue et des ser\_ ments\_ \_tra\_ *ff.*

Ma. his! *f.* Qui contre l'ingra\_ te Ve\_ *p.*

Ma. \_ni\_ \_ \_se Qui me reponse et me mé\_

M.  
- pri - - - se, je combat - trai, moi,

*cre -*

M.  
fils de ses premiers sol - dats -

- scen - - do.

M.  
Moi, fils de ses pre - miers sol -

*f* *strepitoso.*

M.  
- dats! A bien - tôt, Re - gi - na, car tu m'ap - par - tien -

*f* *^* *^* *^* *^*

RÉGINA. *ff*

Mar - co! Mar - co! Lar - mes vai - nes

\_ dras!

MINOTTI.

*ff*

Qu'a - t-il dit? qu'on l'ar - rê - te!

LE DOGE.

*ff*

Qu'a - t-il dit? qu'on l'ar - rê - te!

1<sup>re</sup> Sop. *ff*

Qu'a-t-il dit qu'on l'arrê - te Qu'a-t-il dit qu'on l'arrê - te

2<sup>d</sup> Sop. *ff*

Qu'a-t-il dit qu'on l'arrê - te Qu'a-t-il dit qu'on l'arrê - te

1<sup>re</sup> Tén. *ff*

Qu'a-t-il dit qu'on l'arrê - te Qu'a-t-il dit qu'on l'arrê - te

2<sup>d</sup> Tén. *ff*

Qu'a-t-il dit qu'on l'arrê - te Qu'a-t-il dit qu'on l'arrê - te

1<sup>re</sup> Basse.*ff*

Qu'a - t-il dit qu'on l'ar - rê - te!

2<sup>de</sup> Basse.*ff*

Qu'a - t-il dit qu'on l'ar - rê - te!

*marcato.*

B. *La co - lère a trou - blé ses es - prits! Mar - co!*

Mi. *Quelle co - lè - re folle a trou - blé ses es - prits? Qu'a - t - il*

le  
D. *Quelle co - lè - re folle a trou - blé ses es - prits Qu'a - t - il*

*ff*  
*Quelle co - lè - re folle a trou - blé ses es - prits Qu'a-t-il dit?*

*ff*  
*Quelle co - lè - re folle a trou - blé ses es - prits Qu'a-t-il dit?*

*ff*  
*Quelle co - lè - re folle a trou - blé ses es - prits Qu'a-t-il dit?*

*ff*  
*Quelle co - lè - re folle a trou - blé ses es - prits Qu'a-t-il dit?*

*ff*  
*Quelle co - lè - re folle a trou - blé ses es - prits? Qu'a - t-il*

*ff*  
*Quelle co - lè - re folle a trou - blé ses es - prits? Qu'a - t-il*

*crese.*

*ff*

H. *Mar - co! lar - mes vai - nes!*  
 MARCO (l'épée à la main.) *ff*  
 Pas - sa - ge! pas -  
 M. dit? qu'on l'ar - rê - - - - te!  
 U. dit? qu'on l'ar - rê - - - - te!  
 Qu'on l'arrê - te qu'a-t-il dit? Qu'on l'arrê - te!  
 Qu'on l'arrê - te qu'a-t-il dit? Qu'on l'arrê - te!  
 Qu'on l'arrê - te qu'a-t-il dit? Qu'on l'arrê - te!  
 Qu'on l'arrê - te qu'a-t-il dit? Qu'on l'arrê - te!  
 dit? Qu'on l'ar - rê - - - - te!  
 dit? Qu'on l'ar - rê - - - - te!  
*ff*



(les dominant)

- sa - ge! oui! ma vengeance est prête: D'un outrage sanglant vous connaît-

REGINA. *ff* Ah! il se fait jour à travers la foule et disparaît. Grand

M<sup>e</sup>. *ff* - trez le prix!

MINOTTI et LE DOGE. *ff* Ah!

1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Sop. *ff* Ah!

1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Tén. *ff* Ah!

1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Basses. *ff* Ah!

Ah!

tonulte. Regina tombe évanouie BIDEAU

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

3<sup>e</sup> TABLEAU.3<sup>e</sup> TABLEAU.

## Le Camp des Turcs.

Derant Corinthe. — Les tentes sont dressées parmi les ruines d'un ancien temple.  
 A gauche sur un escarpement on aperçoit la citadelle. — A droite un sentier descend vers la plaine.  
 Dans le fond on aperçoit le Golfe et au loin les montagnes neigeuses du Delphes.

## SCÈNE I.

MARCO, MOUBAD, DRACON, 3 JEUNES GRECQUES, VILLAGEOIS GRECS, SOLDATS TURCS.

## A. — CORTÈGE.

SOPRANOS  
et  
MEZZO-SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

All<sup>o</sup> marziale.

8. All<sup>o</sup> marziale.

*mf*

*simili.*

*f*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and a long slur over the final two measures. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of a piano score. The right hand has a melodic line with a fermata over the final measure. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f marcato* is present in the right hand.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with a slur over the final two measures. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is present in the left hand.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a slur over the final two measures. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the right hand.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with a slur over the final two measures. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a slur over the final two measures. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *crescendo* is present in the left hand, and a dynamic marking of *f* is present in the right hand. The word "RIDEAU." is written above the right hand.

1<sup>re</sup> Sop. *f*  
 Gloi\_re! Gloire à Mar\_co!

2<sup>d</sup> Sop. *f*  
 Gloi\_re! Gloire à Mar\_co!

Tén. *f*  
 Gloi\_re! Gloire à Mar\_co!

Basses. *f*  
 Gloi\_re! Gloire à Mar\_co!

ser\_v\_i\_teur

ser\_v\_i\_teur

Ser\_v\_i - teur du Pro -

Ser\_v\_i - teur du Pro -

du Prop\_hète!

du Prop\_hète!

-phète!

-phète!

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines, both with lyrics "du Prop\_hète!". The third and fourth staves are piano accompaniment for the vocal lines, with lyrics "-phète!". The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) providing the piano accompaniment for the entire system. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature.

*f* Gloi - re! Vain -

*f* Gloi - re! Vain -

*f* Gloi - re! Vain -

*f* Gloi - re! Vain -

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines, both with lyrics "Gloi - re! Vain -". The third and fourth staves are piano accompaniment for the vocal lines, with lyrics "Gloi - re! Vain -". The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) providing the piano accompaniment for the entire system. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The first vocal line begins with a dynamic marking of *f*.

-queur du re - bel.le chrétien!

-queur du re - bel.le chrétien!

-queur du re - bel.le chrétien!

-queur du re - bel.le chrétien!

The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with some harmonic support.

Gloire au vail - lant qu'au - eun pé - ril n'arrê - - - te!

Gloire au vail - lant qu'au - eun pé - ril n'arrê - - - te!

Gloire au vail - lant qu'au - eun pé - ril n'arrê - - - te!

Gloire au vail - lant qu'au - eun pé - ril n'arrê - - - te!

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a section with a *ff* (fortissimo) dynamic marking.

## Andantino.

Sop. *diminuendo molto.*

Tout nom pâ - lit devant le sien!

Tén. *diminuendo molto.*

Tout nom pâ - lit devant le sien!

Basses. *diminuendo molto.*

Dracos, le pâtre et trois jeunes Grecques

Tout nom pâ - lit devant le sien!

*diminuendo molto.**p espressivo.*

apportent dans des corbeilles des fleurs et des fruits qu'elles offrent aux soldats vainqueurs.

1<sup>re</sup> Sop. *p*

A vous ces ro - - - ses,

2<sup>de</sup> Sop.

A vous ces ro - - - ses,

*p* *espressivo.* *leggiero.*

A l'aube é - clo - - - ses,

A l'aube é - clo - - - ses,

A vous ces blanes jas - mins, A

A vous ces blanes jas - mins, A



vous ces fruits de nos jar - dins

vous ces fruits de nos jar - dins

*espressivo sf*

Detailed description: This system contains the first line of music. It features two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto clef, with lyrics 'vous ces fruits de nos jar - dins'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano part includes a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *espressivo sf* is present in the piano part.

Sur vos ser - van - - - tes

Sur vos ser - van - - - tes

*p*

Detailed description: This system contains the second line of music. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines have lyrics 'Sur vos ser - van - - - tes'. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *p* is present in the piano part.

O - hé - is - san - - - tes

O - hé - is - san - - - tes

8-----,

Detailed description: This system contains the third line of music. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines have lyrics 'O - hé - is - san - - - tes'. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *p* is present in the piano part. A fermata is placed over the final note of the piano part, with the number '8' and a comma below it, indicating an 8-measure rest.

Dai - guez je - - - ter les yeux, Ô sul -

Dai - guez je - - - ter les yeux, Ô sul -

-tan - - - maî - tre glo - - - ri - eux!

-tan maî - tre glo - - - ri - eux!

**Più mosso.**

1<sup>re</sup> Sop.

*f*

Gloi - - - re!

2<sup>de</sup> Sop.

*f*

Gloi - - - re!

Tén.

*f*

Gloi - - - re!

Basses.

*f*

Gloi - - - re!

**Più mosso.**

*mf* risoluto.

*cresc.*  
Gloire à Mar - co!

*cresc.*  
Gloire à Mar - co!

*cresc.*  
Gloire à Mar - co!

*cresc.*  
Gloire à Mar - co!

**Tempo 1<sup>o</sup>** *f*  
Gloi - re!

*f*  
Gloi - re!

*f*  
Gloi - re!

*f*  
Gloi - re!

**Tempo 1<sup>o</sup>** *f*

Gloire à Mar - co!

Gloire à Mar - co!

Gloire à Mar - co!

Gloire à Mar - co!

Ser - vi - teur du Prophe - te!

Ser - vi - teur du Prophe - te!

Ser - vi - teur du Pro - phè - te!

Ser - vi - teur du Pro - phè - te!

*f* Gloi - re!  
*f* Gloi - re!  
*f* Gloi - re!  
*f* Gloi - re!

*f*

**Andantino.**

*1<sup>re</sup> Sop.* A  
*2<sup>de</sup> Sop.* A  
*Ten. af* di - mi - nu - en - do. A  
 Tout nom pâ - lit de - vant le sien!  
*Basses.*  
 Tout nom pâ - lit de - vant le sien!

*Andantino.*  
*di - mi - nu - en - do.*

vous ces ro - ses A

vous ces ro - ses A

l'aube é - clo - ses; A

l'aube é - clo - ses; A

vous ces blancs jas - mins, A vous ces

vous ces blancs jas - mins, A vous ces

fruits de nos jar - dins!

fruits de nos jar - dins!

*Tempo 1<sup>o</sup>.*

*m.f.*

*p*

Tén

*mf* Gloi - re! Gloi - re!

Basses.

*mf* Gloi - re! Gloi - re!

*cre - scen - do.*

1<sup>re</sup> Sop.

Gloi\_re! Gloi\_re!

2<sup>de</sup> Sop.

Gloi\_re! Gloi\_re!

*mf*

1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Sop.

Tén.

Basses.

*f.*

Gloire à Mar-co

Gloire à Mar-co

Gloire à Mar-co

*f.*

cre - scen - do.

Gloire à Mar-co

Gloire à Mar-co

Gloire à Mar-co

Gloi - re!

Gloi - re!

Gloi - re!

Gloi - re!

cre - scen - do e ac - ce - te -



ran - do - - - - - poco a poco

1<sup>re</sup> et 2<sup>d</sup>s Sop. *ff* *cresc.* *ed* *accel.* *ff* *All<sup>o</sup> vivo.*

Gloire an ser - vi - teur du Pro - phê - te!

Tén. *ff* *cresc.* *ed* *accel.* *ff*

Gloire au ser - vi - teur du Pro - phê - te!

Basses. *ff* *cresc.* *ed* *accel.* *ff*

Gloire an ser - vi - teur du Pro - phê - te!

*ff* *cresc.* *ed* *accel.* *ff* *All<sup>o</sup> vivo.*

Gloire à Mar - co!

Gloire à Mar - co!

Gloire à Mar - co!

*sempre ff*

Gloire au vail - lant que nul pé -

*sempre ff*

Gloire au vail - lant que nul pé -

*sempre ff*

Gloire au vail - lant que nul pé -

*sempre ff*

*ff*

- ril n'ar - ré - te!

*ff*

- ril n'ar - ré - te!

*ff*

- ril n'ar - ré - te!

*ff*

MOURAD. *f*

Si -

*ff*

Ah!

*ff*

Ah!

*ff*

Ah!

**Presto.**

*ff* staccato il basso

*fff*

Récit.

MARCO.

Moderato.

Écoutez tous ce qu'il nous reste à

-len - ce!

Récit.

Moderato.

M.  
fai - re Dans Corin - the, un parlemen -

M.  
-taire en - voy - é ce ma - tin, En mon

M.  
nom, doit apprendre à Mi - not - ti qu'il n'a plus qu'à se

M.  
 ren - dre Pour dé - ro - ber la ville au mas - sa - cre cer -

M.  
 -tain Et vous, fiers - du combat et de la

M.  
 gloire acqui - se, Avant d'entrer en - fin dans la vil - le con - qui - se, Consa -

M.  
 - crez ces ins - tants au re - pos, — au plai - sirs!

M.  
 dim e poco rit.

## B — CHANT DE MOURAD

Mod.<sup>lo</sup> molto risoluto.

*ff*

MOURAD.

*f*

Le bra - ve des bra - ves, a - mis, c'est

*f*

M<sup>o</sup>

Mar - co! Toujours le pre - mier à cheval

*f*

M<sup>o</sup>

*mf* Dou - nant aux guerriers le signal *cresc.* *f*

*mf* *cédez.*

*f*

Grazioso.

M<sup>d</sup> *p* Les — dangers — la mort? qu'im.

Grazioso.

M<sup>d</sup> - por - - te? Sans peur il

*f*

M<sup>d</sup> va, le sabre en main

M<sup>d</sup> Droit son chemin; Il

*ere - - seen -*

*crese.* *f*

vi  
 passe, il crie: En a - vant!

1<sup>re</sup> Sop.  
 Oui, le pre - mier - bra -

2<sup>e</sup> Sop.  
 Oui, le pre - mier - bra

Tén.  
 Oui, le pre - mier - bra -

Basses.  
 Oui, le pre - mier - bra -

*do.*

vi  
 La mort? Qu'im - por - - - te?

-vant la mort il pas - se, la mort - Qu'im - por - - - te? Des

-vant la mort il pas - se, la mort - Qu'im - por - - - te? Par

-vant la mort Eh! Qu'im - por - - - te? Des

-vant la mort il pas - se la mort Qu'im - por - - - te? Par

M<sup>e</sup>

sans peur, \_\_\_\_\_ il

plaines aux mouts, sans peur, \_\_\_\_\_ sur son blanc coursier il

plaine ou mouts, Toujours sans peur, sur son coursier

plaines aux mouts, sans peur, \_\_\_\_\_ sur son blanc coursier il

plaine ou mouts, Toujours sans peur, sur son coursier

M<sup>e</sup>

va, \_\_\_\_\_ Le sabre en main,

va, \_\_\_\_\_ Hache au co-té, le sabre en main,

fier il va, Hache au co-té, le sabre en main,

va, \_\_\_\_\_ Hache au co-té, le sabre en main,

fier il va, Hache au co-té, le sabre en main,



stl  
 Droit son che\_min; Il  
 bat mu\_sul\_man Droit son che\_min; les en\_trai\_nant tous, Il  
 bat mu\_sul\_man Droit son che\_min; les en\_trai\_nant tous, Il  
 bat mu\_sul\_man Droit son che\_min; nous en\_trai\_nant tous, Il  
 bat mu\_sul\_man Droit son che\_min; nous en\_trai\_nant tous, Il

stl  
 passe, il erie: En a\_vant! —  
 passe, il erie: — En a\_vant! —  
 passe, il erie, il erie: — En a\_vant! —  
 passe, il erie: — En a\_vant! —  
 passe, il erie, il erie: — En a\_vant! —

mf

La nuit, près de nous

mf

dorment nos rou - ges glai - ves; A mis, ou - bli -

ons les combats! Mar - co dit: Ri - ez et chantez!

Al - lons, à nous les jeux, les fil - les

Leurs yeux si doux

M<sup>d</sup>

Jus - qu'an ma - tin vont

M<sup>d</sup>

nous charmer; le pa - ra - dis est i -

M<sup>d</sup>

*sf*

ei! Les jeux, les

*mf* A - mis, à nous - l'a - mour, les jeux! aux pieds - des blon - des

*mf* A - mis, à nous - l'a - mour, les jeux aux pieds - des blou - des

*mf* A - mis, à nous - l'a - mour, les jeux Blon - des

*mf* A - mis, à nous - l'a - mour, les jeux à vos - genoux les

*mf* *f* *f* *f* *f* *f*

*mf* fil - les! Leurs yeux

*f* fil - les! En - i - vrez nos sens, nos yeux, Guer

*f* fil - les! En - i - vrez nos yeux

*f* *p* fil - les! En - i - vrez nos sens, nos yeux, En -

*f* *p* fil - les! En - i - vrez nos sens,

*mf* si doux jus -

- riers aux regards si doux et ber - cez-nous jus -

d'un re - gard ten - dre et doux et ber - cez-nous jus -

- fants aux regards si doux et ber - cez-nous jus -

d'un regard ten - dre et doux et ber - cez-nous jus -

*crese.*

Md

- qu'au ma-tin Vont nous charmer; le

- qu'au ma-tin, les yeux ra-vis, le cœur charmé Par ma foi! mes a -

- qu'au ma-tin, les yeux ra-vis, le cœur charmé Par ma foi! ô

- qu'au ma-tin, les yeux ra-vis, le cœur charmé Par Allah! mes a -

- qu'au ma-tin, les yeux ra-vis, le cœur charmé Par Allah! mes ô

*crese.*

*crese.*

*crese.*

*crese.*

*crese.*

Md

pa - ra-dis est i - ci.

- mis le pa - ra-dis — est i - ci.

mes a-mis, le pa - ra-dis — est i - ci.

- mis le pa - ra-dis — est i - ci.

mis le pa - ra - dis — est i - ci.

*ff*

*ff*

## BALLET.

Mouv: de Marche modéré. (108=♩)

**I**

*f* *p* *détaché.*

*f marcato.* *cresc.* *ff*

*a Tempo.* *dimin. molto e allarg.* *p*

*f*

pp *f*

*p* *f* *poco allarg* *cresce.*

a Tempo.

*detaché.*

*f* *p*

*mf* *cresce.*

*accel.* *f* *cresce.* *ff*

Andante, (60 = ♩)

II

*p* Ped. ☆ Ped. ☆

*pp molto espressivo* *p*

*dolce.* *p*

*p* *sf*

*sf p léger.* *sf* *p léger.*



*p*

*p*

*p* *p lungo.*

*pp molto espress.*

*f* *p*

*p* *dim.* *pp*

## III

## Allegro.

SOPRANI

Femmes et enfants  
de Corinthe.

CONTRALT I

PIANO.

## Allegro.

The musical score consists of three staves: Soprano, Contralto, and Piano. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 7/4. The tempo is marked 'Allegro.'.

The Soprano and Contralto parts are mostly rests, indicating that the vocalists are silent during this section. The piano accompaniment is the primary focus.

The piano part begins with a *p* (piano) dynamic. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The piece includes dynamic markings such as *p*, *sf* (sforzando), and *cresc.* (crescendo). The instruction *con delicatezza.* (with delicacy) is placed above the piano part. The score concludes with a *dim.* (diminuendo) marking.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the second measure.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. The dynamic remains *ff*.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *f* (forte) appears in the fourth measure.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand accompaniment is consistent.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand accompaniment is consistent. Dynamic markings of *f* (forte) and *dim* (diminuendo) are present in the fourth and fifth measures, respectively.

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with a slur over the first four measures. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *smorzando* (diminuendo).

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with eighth-note patterns. The left hand accompaniment consists of quarter notes. Dynamics include *p* (piano).

Third system of the musical score. The right hand continues the melodic line with eighth-note patterns. The left hand accompaniment consists of quarter notes. Dynamics include *p* (piano).

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with a slur and a dynamic marking of *f* (forte) that transitions to *pp* (pianissimo). The left hand accompaniment consists of quarter notes. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo).

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with a slur and a dynamic marking of *f* (forte) that transitions to *pp* (pianissimo). The left hand accompaniment consists of quarter notes. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo).

## Moins vite.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a whole rest. The bass clef staff contains a series of eighth notes, starting with a dynamic marking of *ff e marcantissimo*.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff continues with eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes. The bass clef staff continues with eighth notes, including some notes marked with 'x'.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and some slurs. The bass clef staff continues with eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff continues with eighth notes.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff continues with eighth notes.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *p* *espressivo* is written above the right hand staff.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the musical score, showing further melodic and harmonic progression.

Fourth system of the musical score. The dynamic marking *p* is written above the right hand staff.

Fifth system of the musical score, featuring a more active right hand with slurs and accents.

Sixth system of the musical score. The dynamic marking *pp* is written above the right hand staff.

*mf*

*dim.* *p* *rall.* *len.* *tando.*

**a Tempo.**

*f*

**CHŒUR. (dans le coulisse)**

**1<sup>o</sup> Tempo.**

**Soprani.**

*f* Kyri.e. — ky-ri\_e e - le\_i\_son!

(Femmes et enfants de Corinthe)

**Contralti.**

*f* Kyri.e. — ky-ri\_e e - le\_i\_son!

**1<sup>o</sup> Tempo.**

*ff* *sec.* *suivés* *p*

Sop. et Cont.

A - si - le!

Pi - tié!



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef contains a harmonic accompaniment with chords and some slurs. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a harmonic accompaniment with chords and slurs.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a harmonic accompaniment with chords and slurs. Dynamic markings include *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano).

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a harmonic accompaniment with chords and slurs. Dynamic markings include *smorzando* (ritardando) and *p* (piano).

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and a triplet of eighth notes. The bass clef has a harmonic accompaniment with chords and slurs. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The tempo marking **Presto** is written above the treble clef.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a harmonic accompaniment with chords and slurs.

First system of a piano piece. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The key signature has one sharp (F#).

Second system of the piano piece. The right hand includes a triplet of eighth notes and a sextuplet of eighth notes. The left hand continues with quarter notes. The dynamic marking *mf* is present.

Third system of the piano piece. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has quarter notes. The dynamic marking *cresc.* is present.

Fourth system of the piano piece. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand has quarter notes. The dynamic markings *più f* and *f* are present. The instruction *de plus* is written above the right hand.

Fifth system of the piano piece. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has quarter notes. The dynamic marking *cresc.* is present. The instruction *en plus vite jusqu'à la fin.* is written above the right hand.

Sixth system of the piano piece. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, including triplet and sextuplet markings. The left hand has quarter notes. The dynamic marking *ff* is present.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex triplet and sixteenth-note patterns.

Sop. et Cont. *ff*

Sei - gneur! Pi -

Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The vocal line includes the lyrics "Sei - gneur! Pi -".

- tie!

Vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The vocal line includes the lyrics "- tie!".

Sop. *Moderato.*

Cont. *Moderato.*

Ay - ez pi - tié de

Ay - ez pi - tié de

Vocal and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line is on two staves (Sop. and Cont.), and the piano accompaniment is on two staves. The vocal lines include the lyrics "Ay - ez pi - tié de".

## SCÈNE II

MARCO, LE PATRIARCHE, UN SOLDAT, FEMMES de CORINTHE,  
parmi lesquelles RÉGINA, voilée, ENFANTS, VILLAGEOIS GRECS, SOLDATS TURCS.

**UN SOLDAT**  
(Coryphée.)

*And.<sup>mo</sup> religioso.*

Le Patriarche Evêque de Co -

1<sup>re</sup> SOPRANOS.  
nous!

2<sup>de</sup> SOPRANOS.  
nous!

*And.<sup>mo</sup> religioso.*

*p*

En  
rinthe, Glorieux Vizir, s'avan - ce vers nous

En  
Une fou - le le suit qui, tremblante de crain - te Sans doute avec

En  
lui - vient conjurer ton cour - roux.

*sf* *dim.*

E. G. 6225.

## LE PATRIARCHE. Récit.

*mf* Seigneur Mar-co, je viens ré-pandre à ton mes-sa-ge

Récit

Minot-ti n'y ré-pendra pas! Il ne prend con-seil que de son con-

-ra-ge Il sa-cri-fie-ra jus-qu'à ses der-

*crusc.* *f*

-niers soldats.

*marcato.* *dim. e poco rit.*

Tempo 1<sup>o</sup>

1. *p* Moi, je suis le pasteur, le pè - re, l'hom - me de

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and includes accents over the notes 'e' and 'r'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

1. *p* paix en qui le peuple es - pè - re, Las de souff -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a piano (*p*) dynamic and includes accents over 'e' and 'r'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

1. *p* fric, las de pleu - rer,

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a piano (*p*) dynamic and includes an *esce.* (crescendo) marking. The piano accompaniment includes a *esce.* marking in the right hand.

1. *p* Et pour tous je viens t'implo - rer.

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a piano (*p*) dynamic and includes a *dim.* (diminuendo) marking. The piano accompaniment includes a *dim.* marking in the right hand.

1<sup>re</sup> Sop. *p* Oui c'est lui le pas\_teur, le pé\_re, L'hom\_me de

2<sup>de</sup> Sop. *p* Oui c'est lui le pas\_teur, le pé\_re, L'homme de paix en

paix en qui le peuple es\_pè\_re Las de souf\_frir.

qui le peuple es\_pè\_re Las de souf\_frir

*crise.* las de pleu\_rer, Et pour tous il vient l'implo\_

*f.* las de pleu\_rer, Et pour tous il vient l'implo\_ *dim.*

*f.* las de pleu\_rer, Et pour tous il vient l'implo\_ *dim.*

las de pleu\_rer, Et pour tous il vient l'implo\_

*crise.* *f.* *dim.*

-rer, Au nom — de la Tri-ni-té Sain - te, Au  
 -rer, Au nom — de la Tri-ni-té Sain - te, Au

nom — du Dieu clément et doux, Nous a - vons franchis cette en -  
 nom — du Dieu clément et doux, Nous a - vons franchis cette en -

*dolce*

-rein - te Pour de - man - der grâce à ge - noux. Nous ve -  
 -rein - te Pour de - man - der grâce à ge - noux. Nous ve -



- nous, fai - bles et sans ar - mes, Flé -  
 Nous venons fai\_bles et sans ar - mes,

- chir le cour\_roux du vain -  
 - chir le cour\_roux du vain

*crise.*

- queur. Comp - tez nos denils, voy\_vez nos  
 - queur. Comp - tez nos denils,

*f*

lar\_mes Ras\_su\_rez no\_tre  
 voy\_ez nos lar\_mes Ras\_su\_rez no\_tre  
*dim. poco rit.*

**LE PATRIARCHE.**  
*p* Vois ces en\_fants, ces fem\_mes, Pri\_

**FEMMES GREQUES.**  
*pp* Ah! voyez ces enfants ces hum\_bles

cœur!

cœur!

**Tén.**  
*pp* Non! non! ces enfants, ces

**Basses.** *pp* Non, Vizir, en\_fants, vieil\_lards et

**a Tempo.**  
*détaché.*  
*p* *espress in canto.*

1<sup>re</sup> V.  
 - ant et pleu - rant à tes pieds! Ra -  
 fem - mes Sup - pliant et pleu - rant à vos pieds  
 fem - mes en vain pleu - reront  
 fem - mes en vain pleu - reront

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the first vocal line (1<sup>re</sup> V.) in bass clef, with lyrics: "- ant et pleu - rant à tes pieds! Ra -". The second staff is the second vocal line (2<sup>e</sup> V.) in treble clef, with lyrics: "fem - mes Sup - pliant et pleu - rant à vos pieds". The third staff is a vocal line in treble clef, with lyrics: "fem - mes en vain pleu - reront". The fourth staff is a vocal line in bass clef, with lyrics: "fem - mes en vain pleu - reront". The fifth staff is the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands.

1<sup>re</sup> V.  
 - mè - ne la joie en leurs â - mes,  
 Ren - dez l'es - pérance à ces pauvres cœurs gé - néreux,  
 à tes pieds. Men - rent ces chrétiens in - fâmes;  
 à tes pieds Sans pitié frap - pe ces in - fâmes;

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the first vocal line (1<sup>re</sup> V.) in bass clef, with lyrics: "- mè - ne la joie en leurs â - mes,". The second staff is the second vocal line (2<sup>e</sup> V.) in treble clef, with lyrics: "Ren - dez l'es - pérance à ces pauvres cœurs gé - néreux,". The third staff is a vocal line in treble clef, with lyrics: "à tes pieds. Men - rent ces chrétiens in - fâmes;". The fourth staff is a vocal line in bass clef, with lyrics: "à tes pieds Sans pitié frap - pe ces in - fâmes;". The fifth staff is the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands.

1<sup>re</sup> P. *f* Et que leurs jours soient *dim.* e - par -

2<sup>e</sup> G. E - contez leur prière et leurs

3<sup>e</sup> Au - eun d'eux ne doit - être *dim.* é - par -

4<sup>e</sup> Au - eun d'eux ne doit - être *dim.* é - par -

5<sup>e</sup> *f* *dim.*

1<sup>re</sup> P. *p* - gnés! *f* Au nom de la Tri - ni - té

FEMMES DE CORINTHE

2<sup>e</sup> G. Au nom de la Tri - ni - té Sain - te, Au

3<sup>e</sup> pleurs! *f* Au nom du Dieu clé -

4<sup>e</sup> - gné! *p* *f* Au nom de la loi sain - te

5<sup>e</sup> - gné! *p* *f* Au nom de la loi sain - te

6<sup>e</sup> *p* *f*

1<sup>re</sup> P. Sain - te. Au nom du Dieu clé - ment et doux, — En -  
 2<sup>e</sup> P. nom du Dieu clé - ment et doux. É - contez no - tre  
 G. - ment et - doux Ils ont  
 Qu'ils tombent sous nos coups!  
 Qu'ils tombent sous nos coups!

1<sup>re</sup> P. - tends leur plainte, Ils demandent grâce — à ge - noux,  
 2<sup>e</sup> P. plain - te, Nous demandons grâce — à  
 G. - ri - é: — grâce à ge - noux, à  
 Point — de grâ - - - ce! Vils es -  
 Point — de grâ - - - ce! Vils es -

1<sup>re</sup> à ge-noux! —

2<sup>e</sup> ge - noux, à ge - noux! — *pp*

3<sup>e</sup> ge - noux!

4<sup>e</sup> \_cla - ves, à ge - noux! —

5<sup>e</sup> \_cla - ves, à ge - noux! —

**Moderato.**  
*mf* MARCO.

**And<sup>mo</sup> religioso.**

Prê\_tre, je ne com\_bats les enfants ni les fem\_mes!

**Moderato.**

Retourne aux rem\_parts — dou tu viens Ou bien demeure ici sans



## Allegro.

Ma. *mis!*

*mf. mod.* *esce.*

## Récit.

Ma. Qu'on leur donne un a - bri jus - qu'à l'a - be pro -

*f.*

## Récit.

Ma. -chai - ne On qu'ils ail - lent en paix oh ce vieil - lard les

*dim.* *p.*

## Andantino.

Ma. mè - ne!..

LE PATRIARCHE

Hé - las! l'homme est im - pi - toy -

*dolce.*



- a - ble: En - fants, n'ay - ez des - poir qu'en Dieu! \_\_\_\_\_  
 FEMMES DE CORINTHE ET ENFANTS.  
 A - men!

*p espress.*

MARCO. *mf*

Et mainte - nant, voi - ci la nuit. Au re -

*f*

*mf* *dim.*

-pos! Vous, gar - des, veil -

*dolce.*

## SCÈNE III

## RONDE DE NUIT

Tempo di marcia molto moderato.

MARCO.

*p* lez! (Il entre dans sa tente) Tous s'éloignent sauf Draeos, passe une troupe de

PIANO.

*pp*

de soldats tures faisant une ronde de nuit

*p*

*mf*

*f* *dim.* *ben marcato.*

*f* *dim.*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a half note and a quarter note. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic phrase ending with a half note. The left hand accompaniment continues. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the right hand.

Fourth system of a piano score. The right hand consists of a series of chords, starting with a piano (*p*) dynamic. The left hand accompaniment continues with eighth notes.

Fifth system of a piano score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note passage. The left hand accompaniment continues with eighth notes.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic phrase with a *dim.* marking. The left hand accompaniment continues. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

DRACOS.

Myr - to, la bel - le, - S'en - fuit, cru - el - le, -

*Allegretto*

*p*

Plus - prompt qu'une ai - le, - Loïn di - ci - vont ses - pas!

*espress.* Long - temps j'ap -

*bien chanté*

- pel - le, -



*allargando e dim.*

Ab! le ciel, le ciel, est à

*a Tempo.*

moi! La la la

*p a Tempo.*

*dim.*

S'en - fuit, cru - el - le -

*dim.*

(en mourant)

Plus prompt qu'une ai - le. (Il s'éloigne)

*dim.*

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic texture with many beamed sixteenth notes and chords. The left hand plays a simple bass line with quarter notes and rests. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the right hand.

Second system of the piano score. The right hand continues with dense chordal textures. The left hand has a more active bass line with eighth notes. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the right hand.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand has a bass line with eighth notes. Dynamic markings include *crusc.* (crescendo), *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano).

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a bass line with eighth notes. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a bass line with eighth notes.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a bass line with eighth notes. Dynamic markings include *ppp* (pianississimo) and *ppp*. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

## SCÈNE IV

MARCO (seul)

Allegro assai. *f* Récit.

MARCO.

Je suis ven - gé!

PIANO. *ff*

Ma

ma tâche est fai - te. Co - rin - the tom - be - ra - de - main.

Ma

Et Mi - not - ti, qui la dé - fend en vain - - - - - Devant

Ma

moi cour - be - ra la tête!

*strepitoso.*



## Allegretto risoluto.

ad lib.

Ma. Ah! Ve - ni - se, tu vas apprendre enfin mon  
 suivez la voie.

Ma. a Tempo. cre - scen - do. sf.  
 nom Tu vas sa - voir comment je pu - nis un ou -

a Tempo. cre - scen - do. sf.

Ma. cre - scen - do - -  
 - tra - ge. A - bais - se ta grandeur dès - ar - me ton cou -

Ma. - ra - ge, Tu n'obliras de moi ni pi - tié ni par -

Ma.  
 \_don Ouil j'ai re - ni - é Dieu, j'ai tra - hi ma pa -

(avec énergie)  
 Ma.  
 \_trie . Rien n'a pu m'arrê - ter dans cette œuvre de

Ma.  
 denil Je n'au - rai ma haine asson - vi - e Qu'en voy -

Ma.  
 \_ant à mes pieds sa - vi - lir ton or - gueil.

## Poco meno.

*p espress. il basso*

*cresc.* *p*

M. a. Qui donc l'a voulu qui le veut encor? O mon amour! mon pur trésor! Régi - na!

*cresc.* *p*

*cresc.*

M. a. Je la vois languis - san - te, é - per - due. Pleu - rant son abandon et ses

*p* *f* *cresc.*

*dolce dim.*

M. a. ré - - - ves si doux. Es -

*dim.* *p espress.*

## Andantino.

Ma. *p*

poir é - va - non - i, fé - li - ci - té per - due, Hé -

*Andantino*

Ma. *crese.* *dim.*

las! combien dé - jà vous ê - tes loin de nous.

*dim.*

## Andante.

Ma. *p*

Où sans dou - te, ce soir, quand ma tris - te pen - sée - e

*p legato.*

Ma. *mf*

Vers el - le va pour la bé - niv - Li -

*afilato.* *crese.*

M.<sup>a</sup> - bas, dans la ville embra\_sé - e, Et le mau - dit mou souve -

*mf* *crese.*

M.<sup>a</sup> - nir Je suis le re - né - gat, le

*f*

M.<sup>a</sup> traî - tre, l'in - fi - de - le, Sa voix me cou -

*sf*

M.<sup>a</sup> - damne à ja - mais. Et pourtant, et pour.

*poco rit.* *a Tempo.*

*poco rit.* *a Tempo.*

M.<sup>a</sup> - tant j'ai souffert par el - le Si je fus cri - mi -

*crese.*

M.a. *dim* **Allegretto.** *f*

- nel hé - las! c'est que j'ai - mais. Ah! que

M.a. dis - je? el le peut en - cor m'è - tre ren - due! Vain -

*cresc.*

M.a. *f* *f* **appassionato.** *f*

- queur i - ci, de - main, je se - rai son é - poux. Es - poir é - va - nou -

M.a. *f* *f*

- i, fé - li - ci - té per - du - e Bien - tôt, oui, je le veux, vous revien -

M.a. *f* *f* *cresc.* *f* *dim.*

- drez vers nous, vous revien - drez!

## Tempo I'

The musical score is written for piano and consists of six systems, each with a treble and bass staff. The tempo is marked *Tempo I'*. The dynamics range from *p* (piano) to *ppp* (pianissimo). The score includes various articulations such as slurs, accents, and dynamic hairpins. There are also performance instructions like *perdendosi* and *dim.*. The piece concludes with a final chord marked *ppp*.

System 1: Treble clef, *p*. Bass clef, *p*.  
 System 2: Treble clef, *mf*. Bass clef, *mf*.  
 System 3: Treble clef, *f*. Bass clef, *dim.*.  
 System 4: Treble clef, *pp*. Bass clef, *pp*.  
 System 5: Treble clef, *pp*. Bass clef, *pp*.  
 System 6: Treble clef, *ppp*. Bass clef, *ppp*.

MARCO, puis RÉGINA.

Bientôt des murmures étranges s'éveillent autour de Marco, et vers le rivage,  
 une lueur apparaît plus éclatante que celle de la lune

Andante.

PIANO. *pp*

The first system of the piano introduction features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The music consists of dense, sustained chords in the right hand and a rhythmic accompaniment of eighth notes in the left hand. The dynamic is marked *pp* (pianissimo).

The second system continues the piano introduction with similar chordal textures and rhythmic accompaniment. The dynamic remains *pp*.

MARCO. *p*

Quels su\_a ves ac -

*espress.*

Marco's first vocal entry begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is simple and expressive, starting with a half note. The piano accompaniment continues with chords and eighth notes. The dynamic is marked *p* (piano) and *espress.* (espressivo).

Ma. *p*

\_cords chan\_tent à mon o -

Mars's first vocal entry begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is simple and expressive, starting with a half note. The piano accompaniment continues with chords and eighth notes. The dynamic is marked *p* (piano).

Ma. *p*

\_reille? Est-ce le vent qui

Mars's second vocal entry begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is simple and expressive, starting with a half note. The piano accompaniment continues with chords and eighth notes. The dynamic is marked *p* (piano).



M.a. *mf*  
 pleure à travers les ra-meaux. Là-bas u-ne lueur ver-

*poco più f*

M.a. *Più mosso.* *cresc.*  
 -meil-le sé-pand doucement sur les eaux. Une

*Più mosso.*

M.a. *f*  
 fem-me! c'est elle! o vi-si-on di-

*cresc. molto.*

M.a. *cresc. molto.*  
 -vi-ne! Je vois la bien-ai-mée; el-le me tend les bras! Je

*molto.*

M.a. *dolce.*  
 re-ve!

*dolce.*

REGINA. *p*

Tu ne rê-ves pas! Et pourquoi tu me vois, ton â-me le de-

-vi-ne J'é-tais là, tout à l'heure hé-las! quand tu par-lais. Pour te

voir l'im-plo- rer j'ai quitté le pa-lais, En secret, j'ai suivi ce

Più mosso.

prêtre Mon père, s'il l'apprend, memau-di-ra pent-ê-tre. Qu'im-

-por-te? le salut d'a-bord É-coute-moi et prends pi-

## Adagio.

*dim. e rall.* *p molto espressivo.*

tié de mon cru-el é - moi — É - cou-te-moi —

*dim. e rall.* *p*

Mar, co je faine enco - re Et si je viens à toi C'est que j'attends l'amour —

*dim.*

Oui, si je viens à toi, C'est que j'attends la — vi - - e!

*cresc.*

## Moderato. (Moto doppio)

*mf*

Si mes désirs sont mécomms, si j'implore en

*mf*

R. *cresc.*  
vain mon œuvre est fi - ni - e

R. Et nous ne nous re-verrons plus *mf con dolore.* Rends à mon cœur l'espé -  
MARCÓ.  
Oh! ma bien-ai - mé - e!

R. - ran - ce, Re - viens à nous sans re - tour *mf* En re - ni -  
Ma. *cresc.*  
Je ne le puis!

R. *scen* - aut ta croy - an - ce Tu con - dam - nes notre a - mour *do* Re -

*f* viens! — reviens à nous! — *f* *allargando.*

MARCO. *cresc.* Hélas! je ne le puis! Ah! je ne le

*Allegretto.* *pp*

Vois ce nu\_a - ge

puis!

*pp*

noir — Cou\_rant dans la nuit

*poco sf*

elai - re Vers la lune — écla - tan - te,

*poco sf*

R.

Aux profon - deurs — des cieux,

R.

Quand il au - ra - voi - lé - le

R.

*dim.*  
dis - que ra - di - eux Quand l'ombre aura ter - ni

R.

la vi - vante lu - miè - re, Si tu

R.

lut - tes en - cor — contre mes derniers vœux — A

## Andante.

B. *pp*

M. *pp*

*pp*

*pp*

- lors — tout se — ra dit!

Jé — con — te ta pa —

M. *pp*

*pp*

- ro — le Elle est comme un baume à mon cœur bles — sé! Je te vois, je re —

M. *cresc.*

*cresc.*

- mais et le présent s'en vo — le; Tu me rends le riant pas —

M. *cresc.*

*cresc.*

- sé! Ne me rap — pel — le

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "pas sur ter - re". The piano accompaniment consists of a right-hand part with flowing sixteenth-note patterns and a left-hand part with a steady bass line.

## RÉGINA.

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "Mar - co" and "Non! non! ne parle". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *cre-sc.* and *scen - do.*

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "pas! Point de blâ - me, point de co - lè - re!". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f*, *f* *espressivo* *il canto.*, and *dim.*

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "Non l'amour seul, l'a\_mour! à tes pieds! dans tes bras!". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* *très doux et en mourant.* and *pp*.



## Andantino.

*pp*

Ma. 

Andantino. Ah! combien douce é\_tait la vi - e!

Ma. 

à Ve - ni - se, Au bord des flots

Ma. 

bleus, Quand, dans la nuit aux mil - le

Ma. 

feux Nous nous parlions

M.  
 Eà-me ra -

*dim.* *3* *cresc. molto.* *f*

RÉGINA. *pp*  
 Au lent mur - mu - re de la mer  
 - vi - e!

*f* *dim.* *pp*  
*f* *dim.* *très doux, avec un grand sentiment.*

Que d'heu - res dou - ces é - cou -

- lé - - - es!

*pp* *cresc.*

R. *Que le sou - ve - nir est a - mer*

R. *cresc.* *sf* *dim. e poco rit.*  
*cresc.* *sf* *dim. e poco rit.*  
 Des fé - li - ci - té - s en - vo - lé

a Tempo.  
 R. *es!* *MARCO.* *animez un peu.*  
 Mais si tout pas - se, tout re - vient au cœur que l'a - mour vrai par -

a Tempo. *espressivo.* *animez un peu.*

M. *ere -*  
 - fume On se re - trouve, ou se sou - vient Et le foy - er

RÉGINA. *mf* *p*

Ai - mous en -

Ma. *scen* *do*

mort se - ral - lu - me

II. *scen*

\_ core, aimons tou - jours ——— Ai - mous ton - jours! É - vo - quons

Ma. *scen*

Ai - mous en - core aimons tou - jours!

II.

tous nos jen - nes rê - ves Et - fai - sons

Ma.

É - vo - quons tous nos jen - nes rê - ves

R.  
 M.  
*dim* des heures si brè - ves Une é - ter - ni -  
 Et fai - sons des heu - res si brè - ves Une é - ter - ni -

R.  
 M.  
*peu rit.* **Moderato.**  
*sf* té de beaux jours! Viens! et d'un seul  
 té de beaux jours!

R.  
 M.  
 mot de ta li - vre Fais tout renaître et tout rayou -

R.  
 M.  
 - ner!  
**MARCO.** *cresc* - - - *scen* - - -  
 Viens! tout doit cé - der à ma fiè - vre, Pour l'a - do -

R. *do* - - - - - *f* Je

Ma. - rer, pour te gar - der - - - - - Je t'ai - - - - - me, je

*do* *f*

R. *dim. e poco rit.* **Maestoso.** *f*  
t'ai - - - - - me! A nous le ciel - - - - -

Ma. *dim. e poco rit.* *f*  
t'ai - - - - - me! A nous le ciel - - - - -

*dim. e poco rit.* **Maestoso.** *f*

R. et l'éternelle i-vres - se, N'ay - ant qu'un but fi - nal,

Ma. et l'éternelle i-vres - se N'ay - ant qu'un but fi

H. *Un u - ni\_que chemin,*  
 M. *- nal Un u\_ni\_que chemin Gar -*  
*p espress.*

H. *Gar - dant* *p* *comme un tré -*  
 M. *cresc.* *- dant comme un tré - sor*  
*p*

H. *cresc.* *- sor* *dim.* *No - tre pu - re ten - dres - se, Par un ser -*  
 M. *No - tre pu - re ten - dres - se, Par un ser -*  
*cresc.* *dim.*





R. *scen*  
 moi Je l'ai - me!  
 M. *cre* *scen* *do.*  
 Ah! Je l'ai - me!  
 P. *scen* *do.*

R. *do.* *ff*  
 Viens! je t'appar - tiens! ô Mar - co,  
 M. *ff*  
 Ah! tu m'appar - tiens! chère â - me,  
 P. *ff*

R. Je l'ai - me, Viens! viens! viens! viens! Je t'appar -  
 M. Je l'ai - me, Res - te! res - te! oui, Tu m'appar -  
 P.

R. *p*  
\_tiens! — Viens!

M. *p*  
\_tiens! — Res - te!

*p subito.*  
*dolcissimo.*  
*espressivo.*

MARCO. RÉGINA. *dim.*  
Je t'aime et tu m'appar - tiens! Viens!

*poco sf*  
*dim.*

R. *pp* *allargando.* **And<sup>no</sup> religioso.**  
Viens!

**And<sup>no</sup> religioso.**  
*f* *ben sostenuto.*

*pp*  
*pp espressivo ed allargando.*

MARCO. *mf* *poco rit.*  
Le prê - tre!.. Qu'ai-je dit?

*poco rit.*

**All<sup>o</sup> moderato.** *cresc.*

Ma. Il - lu - si - on - fu - nes - te! Tu veux reprendre en -

**All<sup>o</sup> moderato.** *f* *cresc.* - - - *scen* - -

Ma. - vain Ton empi - re sur moi Non, je suis cap -

- - - - - *f* - - - - -

Ma. - tif - je suis cap - tif de moi mê - me

**Moderato.** *ff*

Ma. Res - - - - - te! je ne puis me soustraire à ma

**Moderato.** *ff*

REGINA. *f*

Ma. loi. Mar - - - co!

REGINA. *Andante, p*

MARCO. Mourons a - lors - - - tous

Res - - - te! *Andante.*

*Allegro.*

deux!

Ma. Eh! quoi! te frap - per! Toi mou - rir ja -

*Allegro.* *p* *crusc.*

Ma. - mais - - - Va - t - en! va -

## Più moderato.

R. *p*

Ma. *sf* Hé - las! si tu m'ai - mais... *cresc.*

en!

Più moderato *dolce.* Va-t-en! à de -

*sf* *p* *cresc.*

R. *sf* Allegro.

Ma. Mar - co, nous sommes mau - dits!

- main!

Allegro.

*sf*

Ma. *mf* Va-t-en, je te le dis... Demeurer en -

*cresc.*

RÉGINA. *f*

Ma. *cresc.* Malheu - reux

- co - re, c'est tenter Dieu!

*sf* *f*

Mus. *p*

Hé - las! elle est par - ti - e!

*sf*

**Moderato.** *dolce.*

Mus. O douce vi - si - on

**Moderato.** *p cantando.*

Mus. Qui vint charmer mes yeux  
Mouv! de la ronde de nuit.

*pp*

Mus. *p*

Un ré - ve se jon -

*p*

Ma. *ait de mon â - me trou - blé - e, Aux rayons de l'au -*

Ma. *re, hé - las! il s'est en - fui. Al -*

(marchant vers ses soldats) *avec éclat.* *f*

*f* (tambour)

Ma. *lons, de - bout, sol - dats!*

*cresc.*

Ma. *Il faut vaincre au - jour -*

*ff*

## SCÈNE VI.

MARCO, CHEF ET SOLDATS TURCS.

**Agitato.**

MARCO.

- d'hui!

TÉNORS.

BASSES.

**Agitato.**

PIANO.

*f* *p* cre - scen - do -

- poco a poco

-

**All<sup>o</sup> con brio.**

*ff* *p* -





Ma. *clair de no - tre glai - - - ve*

Ma. *dim.*  
*vont pâ - lir - - - les*

Ma. *p*  
*feux du ma - tin*

MARCO.  
*Sachant la valeur de nos ar - mes,*

Ma. L'en-ne-mi ne peut ré-sis-ter. Sans crai-n-te de ses-

Ma. coup, Sans pi-tié pour ses lar-mes, Mar -

*cresc.* *f*

Ma. -chons, marchons, mar - chons! Rien aujour'd'hui ne

Ma. doit nous ar-rêter, Mar - chons, mar - chons

*sf*

Mi. Rien aujour - d'hui ne doit nous ar - rê -

Mi. - ter!

Ténors. *mf.* Mar - chons, mar - chons! Mar - chons, mar -

Basses. *mf.* Mar - chons, mar - chons! Mar - chons, mar -

Mi. C'est le

- chons C'est le jour du com - bat,

- chons C'est le jour du com - bat,

jour du combat sans trê - ve.  
 Le jour du tri -  
 Le jour du tri -  
 - om - phe, du tri - om - phe cer - tain.  
 - om - phe, du tri - om - phe cer - tain.  
*f* Devant l'é - clair de no - tre  
*f* Devant l'é - clair de no - tre

glai - ve Vont pâ - lir les  
glai - ve Vont pâ - lir les

MARCO. *mf*  
Sachant la valeur de nos  
*p* feux du ma - tin.  
*p* feux du ma - tin.

M. *crsc.*  
ar - mes L'en - nemi ne peut ré - sis - ter;  
*crsc.*  
L'en - nemi ne peut ré - sis -  
*mf* Sachant la valeur de nos ar - mes, Mar -

- ter. Rien aujourd'hui ne nous

- chons, marchons, mar - chons! Rien aujourd'hui ne nous

MARCO. *f*

Mar - chons, marchons, mar - chons!

doit ar\_rê\_ter. Mar -

doit ar\_rê\_ter.

*mf*

C'est le jour du com -

\_ chons, mar\_ chons, mar - chons!

Ma. *crese.*

- bat! \_\_\_\_\_ C'est le

*mf*

C'est le jour du com - bat, \_\_\_\_\_

*mf*

C'est le jour du com bat, \_\_\_\_\_

Ma. *f*

jour du combat sans trê - ve C'est le

*f*

sans trê - ve

*f*

sans trê - ve

Ma. *crese.*

jour du tri - om - - - phe, C'est le



Ma. *ff*

jour de tri - om - - - phe, Du tri -

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

Du tri -

Du tri -

*Più mosso.*

Ma. - om - - - phe cer - tain!

Ténors. - om - - - phe cer - tain! Marchons!

Basses. - om - - - phe cer - tain! Marchons!

*Più mosso.*

Marchons! Rien ne

Marchons! Rien ne

doit nous ar - rê - ter. Marchons! Marchons!

doit nous ar - rê - ter. Marchons! Marchons!

MARCO.

Mohammed!

Rien ne doit nous ar - rê - ter, Non!

Rien ne doit nous ar - rê - ter, Non!

*cresc.*

Ma. Abdal\_lah! So - li - man!

Non, rien ne doit nous ar - rê - ter,

Non, rien ne doit nous ar - rê - ter

M.  
 Les fan\_tassins par la mon -

*f*

M.  
 - ta - gue  
 Tenors. *f*  
 par la mon - ta - gue

Basses. *f*  
 Les fan - tas - sins

*cre -*

M.  
 Les ca - va - liers par la cam - pa - gne!

par la cam -

Les ca - va - liers

*scen* *do.*

Ma. *Ma - chons.*  
*- pa - gne! Ma - chons!*  
*Ma - chons!*

Ma. *cresc.*  
*Main\_tenant devant moi dé\_ployez l'é\_ten -*  
*Ma - chons!*  
*Ma - chons!*

Ma. *- dard!*  
*Ma - chons!*  
*Ma - chons!*  
*Ma - chons!*

*ff*

*ff*

Ma. Sol - dats! sans crainte, en a -

*ff*

Al - lah! Al - lah! Al -

*ff*

Al - lah! Al - lah! Al -

Ma. - vant! a - mis, suivez - moi!

- lah! Al - lah! Al - lah!

(Ils s'éloignent en tumulte)

- lah! Al - lah! Al - lah!

*fff* *strepitoso*, *m.d.*

Fin du 2<sup>e</sup> Acte.

*Salle du palais de Minotti, dans Corinthe. — Vieux sorriteurs, enfants, femmes Corinthiennes et Vénitiennes se réfugiant autour du Patriarche et de Régina pâle et défailante.*

*Détonations. — Rugemens de combat, coups de canon lointains.*

*Le Patriarche est debout devant les saintes images au milieu des femmes agenouillées.*

*Régina, agenouillée aussi, fixe au public, mais l'œil perdu, l'attitude brisée, soutenue par ses femmes.*

## SCÈNE I.

RÉGINA, LE PATRIARCHE, LES VENITIENS, LES CORINTHIENS, (DOUBLE CHŒUR)

Allegro feroce.

PIANO.

First system of a piano score. The right hand features a series of chords in the first measure, followed by a melodic line with eighth notes and a trill in the third measure. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *sf*.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line with eighth notes and a trill. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with triplets and a trill. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with triplets and a trill. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with triplets and a trill. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*.

Sixth system of a piano score. The right hand features a melodic line with triplets and a trill. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf*. The system concludes with the lyrics: *cre - scen - do*.

Piano introduction with chords and arpeggios. The right hand features a series of chords, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes.

RIDEAU.

Piano accompaniment featuring triplets in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

1<sup>re</sup> Sop. *f*  
Par i - ci ! Fuy - ons !

2<sup>de</sup> Sop. *f*  
Par i - ci ! Fuy - ons !

(LES VÉNITIENS) Par i - ci ! Fuy - ons !

Ténors. *f*  
Par i - ci ! Fuy - ons !

Basses. *f*  
Par i - ci ! Fuy - ons !

1<sup>re</sup> Sop.  
(LES CORINTHIENS) Par i -

2<sup>de</sup> Sop. Par i -

Ténors. Par i -

Basses. Par i -

Piano accompaniment with triplets in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.



Fuy-  
 Fuy-  
 Fuy-  
 Fuy-  
 - ei! Fuy\_ons! Fuy-  
 - ei! Fuy\_ons! Fuy-  
 - ei! Fuy\_ons! Fuy-  
 - ei! Fuy\_ons! Fuy-  
 - ei! Fuy\_ons! Fuy-

The piano accompaniment consists of a right hand with a continuous triplet pattern of eighth notes and a left hand with a simple bass line of quarter notes and rests.

The image shows a musical score for a vocal ensemble and piano accompaniment. The score is divided into two systems, each with four staves. The first three staves in each system are for vocal parts, and the fourth is for piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The vocal parts are marked with the syllable "- ons!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

- ons!

- ons!

- ons!

- ons!

- ons!

- ons!

- ons!

- ons!

1<sup>re</sup> Sop. *f* Je - su Ma -

2<sup>de</sup> Sop. *f* Je - su Ma -

(VÉNITIENS)

Ténors. *f* Je - su Ma -

Basses. *f* Je - su Ma -

- ri - - a ! Mi - se - re - re no - bis

- ri - - a ! Mi - se - re - re no - bis

- ri - - a ! Mi - se - re - re no - bis

- ri - - a ! Mi - se - re - re no - bis

1<sup>o</sup> Sop.

*mf* "Α - γι - ος ὁ θεός! "α - γι - ος ἰσ - χυρός!

2<sup>ds</sup> Sop.

*mf* "Α - γι - ος ὁ θεός! "α - γι - ος ἰσ - χυρός!  
(CORINTHIENS)

Tenors.

*mf* "Α - γι - ος ὁ θεός! "α - γι - ος ἰσ - χυρός!

Basses.

*mf* "Α - γι - ος ὁ θεός! "α - γι - ος ἰσ - χυρός!

*mf* *sf* *sf*

*dim.* *p*  
"α - γι - ος ἀ - θά - νατος! ἐ - λε - ἴ - σον ἡ - μας!

*dim.* *p*  
"α - γι - ος ἀ - θά - νατος! ἐ - λε - ἴ - σον ἡ - μας!

*dim.* *p*  
"α - γι - ος ἀ - θά - νατος! ἐ - λε - ἴ - σον ἡ - μας!

*dim.* *p*  
"α - γι - ος ἀ - θά - νατος! ἐ - λε - ἴ - σον ἡ - μας!

*dim.* *p*

1<sup>re</sup> Sop. *sf*  
Mi-se-re - re no - bis!

2<sup>de</sup> Sop. *sf*  
(VÉNITIENS) Mi-se-re - re no - bis!

Ténors. *sf*  
Mi-se-re - re no - bis!

Basses. *sf*  
Mi-se-re - re no - bis!

1<sup>re</sup> Sop.  
'Ε-λε-ί - σον!

2<sup>de</sup> Sop.  
(CORINTHIENS) 'Ε-λε-ί - σον!

Ténors.  
'Ε-λε-ί - σον!

Basses.  
'Ε-λε-ί - σον!

*Andantino.*

Mise-re-re no - bis!

Mise-re-re no - bis!

Mise-re-re no - bis!

Mise-re-re no - bis!

η - - - μᾶς!

η - - - μᾶς!

η - - - μᾶς!

η - - - μᾶς!

*Andantino.*

*f*

*p*

**LE PATRIARCHE.**

*p*

O Sei-gneur, puisque tu per-mets

## Allegro feroce.

le  
p

que tes en-ne-mis soient

Allegro feroce.

*m.d.*

le  
p

i-ne-xo-ra-ables,

*sf*

Andantino.

le  
p

Je te bé-nis, je me sou-mets à tes des-

Andantino.

*p*

*esce.*

le  
p

-seins im-pé-né-tra-

*dim.*

*espress.*

*dim.*

le p.

bles!

1<sup>re</sup> Sop.

*p* Ἁ - γίος ὁ θεός! Ἁ - γίος ἰσ - χυρός! Ἁ - γίος ἀ θά - νατος!

2<sup>de</sup> Sop.

*p* Ἁ - γίος ὁ θεός! Ἁ - γίος ἰσ - χυρός! Ἁ - γίος ἀ θά - νατος!

(CORINTHIENS)

Ténors.

*p* Ἁ - γίος ὁ θεός! Ἁ - γίος ἰσ - χυρός! Ἁ - γίος ἀ θά - νατος!

Basses.

*p* Ἁ - γίος ὁ θεός! Ἁ - γίος ἰσ - χυρός! Ἁ - γίος ἀ θά - νατος!

Allegro moderato.

*p* Largo.

le p.

É - par - gue, du moins Dieu — puis -

ἐ - λε - ί - σον ἡ - μας!

ἐ - λε - ί - σον ἡ - μας!

ἐ - λε - ί - σον ἡ - μας!

ἐ - λε - ί - σον ἡ - μας!

Largo.

*p*



Le  
P

sant Ces vieillards, ces enfants, — ces femmes.

*espress.*

## Allegro.

Le  
P

Pro-

1<sup>re</sup> Sop.  
*p* Mi-se-re-re no-bis.

2<sup>de</sup> Sop.  
*p* (VÉNITIENS) Mi-se-re-re no-bis.

Ténors.  
*p* Mi-se-re-re no-bis.

Basses.  
*p* Mi-se-re-re no-bis.

1<sup>re</sup> Sop.  
*p* Έ-λε-ί-σον ή-μας!

2<sup>de</sup> Sop.  
*p* (CORINTHIENS) Έ-λε-ί-σον ή-μας!

Ténors.  
*p* Έ-λε-ί-σον ή-μας!

Basses.  
*p* Έ-λε-ί-σον ή-μας!

Allegro.

*p* *piu cresc.* *dim.*

*Andantino.* *cresc.* *sf.*

- té - ge leurs cœurs, affer\_mis — leurs â - mes, Re çois — — —

*p* Mi\_se\_re - re *Mise\_re - re*

*p* Mi\_se\_re - re *Mise\_re - re*

*p* Mi\_se\_re - re *Mise\_re - re*

*p* Mi\_se\_re - re *Mise\_re - re*

*p* Έ\_λε\_ί - σον, έ\_λε\_ί - σον

*p* Έ\_λε\_ί - σον, έ\_λε\_ί - σον

*p* Έ\_λε\_ί - σον, έ\_λε\_ί - σον

*p* Έ\_λε\_ί - σον, έ\_λε\_ί - σον

*Andantino.* *p espress.* *cresc.* *sf.*

1<sup>re</sup>  
 2<sup>e</sup>

— pour leur sa - lut — — — — — Reçois l'of - fran - de de mon  
 no - bis! Mi - se - re - re.  
 no - bis! Mi - se - re - re.  
 no - bis! Mi - se - re - re.  
 no - bis! Mi - se - re - re.  
 ἡ - μᾶς Ἐ - λε - ί - σον!  
 ἡ - μᾶς Ἐ - λε - ί - σον!  
 ἡ - μᾶς Ἐ - λε - ί - σον!  
 ἡ - μᾶς Ἐ - λε - ί - σον!

*dim.* *e* *rit.*  
*pp dim.*  
*pp dim.*  
*pp dim.*  
*pp dim.*  
*pp dim.*  
*pp dim.*  
*pp dim.*  
*dim.* *e* *rit.* *p*

Allegro.

RÉGINA.

*p*

Dieu! par - don - ne

sang! ———

Allegro.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (120 = ♩)

à ce - lui qui fait couler nos pleurs!.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

1<sup>re</sup> Sop. *mf*  
 Ils com - bat - tent depuis l'au - ro - re,

2<sup>d</sup> Sop. *mf*  
 VENITIENS.  
 Ils com - bat - tent depuis l'au - ro - re,

Tén.

Basses.

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The first soprano part (1<sup>re</sup> Sop.) begins with a rest followed by a melodic line starting on G4. The second soprano part (2<sup>d</sup> Sop.) enters with a rest, then a rhythmic accompaniment of eighth notes. The tenor (Tén.) and bass (Basses) parts are currently silent.

1<sup>re</sup> Sop. *mf*  
 Ils com - bat - tent depuis l'au - ro - re,

2<sup>d</sup> Sop. *mf*  
 CORINTIENS.  
 Ils com - bat - tent depuis l'au - ro - re,

Tén.

Basses.

Detailed description: This system continues the vocal entries. The first soprano part (1<sup>re</sup> Sop.) continues its melodic line. The second soprano part (2<sup>d</sup> Sop.) continues its rhythmic accompaniment. The tenor (Tén.) and bass (Basses) parts remain silent.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the first system. The right hand (RH) starts with a whole note chord, followed by a melodic line with a slur. The left hand (LH) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes with triplets. The system concludes with a final chord in the RH and a triplet in the LH.

Et leurs cris vont se rappro - chant.

Et leurs cris vont se rappro - chant.

Et leurs cris vont se rappro - chant.

Et leurs cris vont se rappro - chant.

REGINA *sf*

Quel feu terrible me dé - vo - re!

1<sup>re</sup> Sop. Solo. *sf*

VÉNITIENS. *sf*

2<sup>de</sup> Sop. *sf*

Mai -  
Mai -

-tresse — é-loignez-vous!

-tresse — é-loignez-vous!

*f* *p* *espressites.*

RÉGINA. *p*

N'entends-je pas un chant

R.

Un chant joy - eux qui traver - se les pa - ce?

1<sup>re</sup> Sop.

VÉNITIENS.

2<sup>de</sup> Sop.

Son esprit l'abau - don - ne

Son esprit l'abau - don - ne

*p*

El - le se meurt!

*p*

El - le se meurt!



1<sup>o</sup> Sop. *cresc.*  
La place se remplit de sol.

2<sup>d</sup> Sop. *cresc.*  
La place se remplit de sol.

VÉNITIENS.  
Tén. *cresc.*  
La place se remplit de sol.

Basses. *cresc.*  
La place se remplit de sol.

1<sup>o</sup> Sop. *mf* *cre - scen*  
"Α - γι - ος ὁ θε - ὄς! "α - γι - ος

2<sup>d</sup> Sop. *mf* *cre - scen*  
"Α - γι - ος ὁ θε - ὄς! "α - γι - ος

CORINTHIENS.  
Tén. *mf* *cre - scen*  
"Α - γι - ος ὁ θε - ὄς! "α - γι - ος

Basses. *mf* *cre - scen*  
"Α - γι - ος ὁ θε - ὄς! "α - γι - ος

*cresc.* *cre* *scen*

\_dats, Ma-da - me, é - loi - guez -  
 \_dats, Ma-da - me, é - loi - guez -  
 \_dats, Ma-da - me, é - loi - guez -  
 \_dats, Ma-da - me, é - loi - guez -  
 do. - - - *f*  
 ίσ - χυ - ρός! - "α - - γι - ος à - θά - - νατος!  
 do. - - - *f*  
 ίσ - χυ - ρός! "α - - γι - ος à - θά - - νατος!  
 do. - - - *f*  
 ίσ - χυ - ρός! "α - - γι - ος à - θά - - νατος!  
 do. - - - *f*  
 ίσ - χυ - ρός! "α - - γι - ος à - θά - - νατος!  
 do. - - - *f*  
 3 3 3 3

## RÉGINA.

Écoutez!

vous! \_\_\_\_\_

vous! \_\_\_\_\_

vous! \_\_\_\_\_

vous! \_\_\_\_\_

*cresc.* - -

'Ε. λεί - σον

*cresc.* - -

'Ε. λεί - σον

*cresc.* - -

'Ε. λεί - σον

*cresc.* - -

'Ε. λεί - σον

8

3

*cresc.* - -

R.

Le canon préci - pi - te ses

*cresc.* - -

Jé - su Ma - ri - a

*cresc.* - -

Jé - su Ma - ri - a

*cresc.* - -

Jé - su Ma - ri - a

*cresc.* - -

Jé - su Ma - ri - a

ή - μās!

ή - μās!

ή - μās!

ή - μās!

*ff*

3 3 8 1

## Largo.

R. coups!

LE PATRIARCHE. *f*

É - par - gne du moins

*f* Ô — Dieu bon — qui

*f* Ô — Dieu bon — qui

*f* Ô — Dieu bon — qui

*f* Ô — Dieu bon — qui

*f* Ô — Dieu bon — qui vois nos mi -

*f* Ô — Dieu bon — qui vois nos mi -

*f* Ô — Dieu bon — qui vois nos mi -

*f* Ô — Dieu bon — qui vois nos mi -

*f* *Largo.*

1<sup>e</sup>  
M.

Dieu — puis — sant      Ces — vieil — lards — ces en —  
 vois nos mi — sè — res,      Don — ne la force et l'es —  
 vois nos mi — sè — res,      Don — ne la force et l'es —  
 vois nos mi — sè — res,      Don — ne la force et l'es —  
 vois nos mi — sè — res,      Don — ne la force et l'es —  
 — sè — res,      Donne la for — ce et l'es —  
 — sè — res,      Donne la for — ce et l'es —  
 — sè — res,      Donne la for — ce et l'es —  
 — sè — res,      Donne la for — ce et l'es —

le M

- fants, — ces fem - mes. Protè - ge leurs cœurs

- poir à nos cœurs! — Ex - au - çant

- poir à nos cœurs! — Ex - au - çant

- poir à nos cœurs! — Ex - au - çant

- poir à nos cœurs! — Ex - au - çant

- poir — à — nos cœurs! — Ex - au - ce nos pri -

- poir — à nos cœurs! — Ex - au - ce nos pri -

- poir — à nos cœurs! — Ex - au - ce nos pri -

- poir à nos cœurs! — Ex - au - ce nos pri -





All<sup>o</sup> feroce 1<sup>o</sup> Tempo.

R.  
\_ lui \_\_\_\_\_ Qui fait cou - ler nos pleurs!

Le.  
Reçois l'of - fran - de de \_\_\_\_\_ mon sang!

\_ chés \_\_\_\_\_ Prends pi - tié \_\_\_\_\_ de nos pleurs!

\_ chés \_\_\_\_\_ Prends pi - tié \_\_\_\_\_ de nos pleurs!

\_ chés \_\_\_\_\_ Prends pi - tié \_\_\_\_\_ de nos pleurs!

\_ chés \_\_\_\_\_ Prends pi - tié \_\_\_\_\_ de nos pleurs!

\_ chés \_\_\_\_\_ Prends pi - tié \_\_\_\_\_ de nos pleurs!

\_ chés \_\_\_\_\_ Prends pi - tié \_\_\_\_\_ de nos pleurs!

\_ chés \_\_\_\_\_ Prends pi - tié \_\_\_\_\_ de nos pleurs!

\_ chés \_\_\_\_\_ Prends pi - tié \_\_\_\_\_ de nos pleurs!

*ff*

All<sup>o</sup> feroce 1<sup>o</sup> Tempo.

1<sup>re</sup> Sop. *f*

2<sup>de</sup> Sop. *f* Ah! ve-

VÉNITIENS.  
Tén. *f* Ah! ve-

Basses. *f* Ah! ve-

*f* Ah! ve-

- nez!

- nez!

- nez!

- nez!

- nez!



## SCÈNE II.

CAPITAINES VÉNITIENS, puis MINOTTI.

**Poco meno. *f***

TÉNORS.  
VÉNITIENS.  
BASSES.

Mi-not - ti! Mi-not - ti!

Mi-not - ti! Mi-not - ti!

**Piano.**

*f*

Quoi! person-ne. Le chef — où donc est -

Quoi! person-ne. Le chef — où donc est -

il? — Le chef — nous a\_ban\_don\_ne!

il? — Le chef — nous a\_ban\_don\_ne!

1<sup>er</sup> Ten.

2<sup>d</sup> Ten.

VÉNITIENS

1<sup>re</sup> Basses.

2<sup>es</sup> Basses.

Les Turcs ont fran- chi les remparts.

Les Turcs ont fran- chi les remparts.

Les Turcs ont fran- chi les remparts.

Les Turcs ont fran- chi les remparts.

**Allegro feroce Tempo 1<sup>o</sup>**

Ils accourent de toutes parts.

Ils accourent de toutes parts.

Ils accourent de toutes parts.

Ils accourent de toutes parts.

*mf*

**Allegro feroce Tempo 1<sup>o</sup>**

MINOTTI. *mf*

Les sol - tats de

M. Mar - co sont en - trés dans la vil - le Eu -

M. - vain j'au - rai ten - té quel - que su - prême ef -

M. - fort. La résistance est i - m - ti - le

*p* suitez.

*mf*

*dim.* **Moderato.** *p* *f*

M. Et je n'attends plus que la mort. — Plus d'es-  
Tén Plus d'es-  
VÉNITIENS. Plus d'es-  
Basses. Plus d'es-  
Moderato. *pp* *p*

-poir — Laissez-moi tous, j'or-  
*p* Plus d'es-  
*p* Plus d'es-  
*dim.* *pp*

M. -don-ne, Pour le sa-lut commu-n qu'ici l'on m'aban-don-ne, J'y puis trou-  
*f*

M. *dolce* *sf*

-ver en\_cor un glori\_eux lin\_coul

*dolce.* *f*

M. *f* *din.*

Mais l'orgueilleux vain\_queur doit m'y rencontrer seul.

*f* *din.*

M. *f*

(Les officiers hésitent à obéir) J'or\_don

*p* *f*

M. *p dolce con dolore. pp*

\_ne!... j'or\_don - ne!

*p* *dolce* *pp* *espression.*

*ppp*



## SCÈNE III

MINOTTI (seul)

Récit.

MINOTTI.

*f* Ab! que m'importe - rait l'injus - te desti - né - e, Si je succom - *dim.*

*f* *mf*

*cresc.* *f*  
\_bais seul; mais hélas! mon enfant! Ma fil - le! c'est

*p* *cresc.* *f*

*dim.*  
moi qui l'ai condam - né - e Et d'un sort cru - el rien ne la dé - fend.

*dim.* *p*

Andante cantabile.

*p*  
El - le qui fai - sait naguè - re Et ma joie et mon or -

Mi. *f.*

-gueil. Je la vois fleur — é-phé-mè — re Ploy-

*cresc.*

Mi. *f.*

-er sous ce vent de deuil. Le regret et — la tristes — se

*dim.* *espress.* *p*

Mi. *f.*

Ont courbé son front pâ - li Le re - gret et la tris - tesse — Ont cour-

*cresc.*

Mi. *f.*

-bé son front pâ - li. Je

*dim.* *p* *f* *espress.*

## Récit.

Mi. *f* *f* *f*

pleu - re! Non! pas de lâ - che fai - bles - se! Que tout le cède en -

## Allegro feroce.

Mi. *f*

- fin au de - voir accom - pli. Mar - co jette en nos

Mi. *cresc.*

murs la flam - me dé - vo - rau - te!

*cresc.*

cre - scen - do.

Mi.

Fais - toi parmi les

Mi.  $\Omega$

tiens u\_ne ron\_ \_ \_ te san\_

Mi.  $f$   $\text{tr}$

-glan - \_ te Frap - \_ pe sans regar\_

Mi.  $\text{tr}$

\_der et sans te sou\_ve - nir!

$f$

$f$

Mi *f* Le présent l'appar - tient, prends garde à l'a - ve -

Mi - nir!

Mi Tu pleu - re - ras sur ta vic -

Mi - toi - - re, () ra - di - eux vain -

Mi. *ff*

\_queur! Tri -

Mi.

\_om - phe! j'ai me mieux ma chu - te que ta gloi - -

Mi. *dim.* *ff*

\_re Car je garde un tre - sor que tu n'as plus: l'honneur!

**Moderato risoluto.**

Mi. *mf*

Oui, ma part est la plus bel - - - le: De - vaut

Mi. *crise.*  
 toi, soldat re - bel - - le Le vain - cu, lè - ve le

Mi. front Le vain - cu lè - ve le front De - vant

Mi. *f*  
 toi de - vant toi le vain - cu lè - ve le

Mi. *f*  
 front Je tom - be pour ma pa - tri - - e Et je

Mi. *p* puis â - me flé - tri - - e, Bra -

Mi. \_ver ton dernier af - front.

Mi. *ff* Bra - ver

Mi. ton der\_nier af - front

ere - seen -



*ff*

Mi Je tom - be pour ma pa -

- do.

*ff*

Mi - tri - - e Et je puis à - me flé -

Mi - tri - - e, Bra - ver bra - ver ton der -

*cresc.*

*cresc.*

Mi - nier af - front!

*ff*

## SCÈNE IV.

Entre Régina.— Elle est très pâle et se soutient à peine

**MINOTTI.** *Moderato.* *p*

Ma fil - le!

**PIANO.** *mf* *cresc.* *f* *mf* *cresc.*

**Mi.**

Pauvre en - fant! Viens!

*f* *mf*

*mf* **RÉGINA.**

Ecoutez mon pè - re, Ces si - nis tres ru - meurs!

*f*

**H.** *f* *cresc.*

Voy - ez ces pa - lais que la flamme é -

R. clai - re! Mon

Mi. *sf* Par pi-tié, calme - toi! —

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The vocal line (R.) begins with the lyrics 'clai - re!' and ends with 'Mon'. The bass line (Mi.) has a dynamic marking of *sf* and the lyrics 'Par pi-tié, calme - toi! —'. The piano accompaniment consists of two staves with chords and arpeggiated figures.

R. *f* pè - re, je me meurs! — *mf* Allegretto agitato.

Mi. Ah! — d'un a -

Dien! qu'as-tu dit?

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The vocal line (R.) has a dynamic marking of *f* and lyrics 'pè - re, je me meurs! —'. The bass line (Mi.) has a dynamic marking of *mf* and lyrics 'Ah! — d'un a -'. The piano accompaniment includes a key signature change to two flats and a time signature change to 6/8. Dynamics include *f* and *p*.

R. - mour i - ne - xo - ra - ble Mon

Detailed description: This system contains the fifth system of music. The vocal line (R.) has lyrics '- mour i - ne - xo - ra - ble Mon'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *sf* and includes arpeggiated figures.

R. cœur mon cœur est tou - jours dé - vo - ré!

*sf* *espress.*

Detailed description: This system contains the sixth and seventh systems of music. The vocal line (R.) has lyrics 'cœur mon cœur est tou - jours dé - vo - ré!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *sf* and the instruction *espress.*

*mf* MINOTTI.

Dieu — vou — dra — que ton cœur — ou —

Mi. — bli — e Un — crimi — nel,

*sf* *crise.*

Mi. un — in — sen — sé Un cri — mi — nel, un in — sen —

*f*

RÉGINA. *mf*

De — ce sou — ve — nir

Mi. — sé Ah! — faut — il — qu'une in — uo —

*dim.* *p* *express.*

B. *cre.*  
qui l'ac - ca - ble Pour - quoi mon es -

Mi.  
- cente ex - pi - e L'heu -

U.  
- prit mi - sé - ra - ble

Mi.  
*cre.* - *scen.* - *do.*  
- re de san - glan - te fo -

**Allegretto.**

B.  
Ne - est-il - donc pas dé - li - vré?

Mi.  
- li - e Qui loin de nos rangs l'a pou - sé.

*p*

R. Ah! — Je me sou\_viens! — — — — — cette nuit. — — — — —

*dolcissimo.*

R. C'est un ré - ve, Je crois;

*dim.* *dolce.*

*mf*

R. Je le voy\_ais fa - rou - che,

*mf* *sf*

*cre - - - scen - - - do.*

R. Sa voix brè - ve Répondait à la mien - ne,

*cre - - - scen - - - do.*

*dolce molto espress.*

R.  
Et moi, pour le flé - chir, Je m'é - puisais en

*più p*  
*dim.*  
*dolce molto espress.*

R.  
vain en touchan - tes pri - è - res. C'est de - puis ce mo -

*f*  
*crese.*  
*m.d.*  
*f*

R.  
- ment C'est de - puis ce mo - ment que je me sens mou -

*f*  
*dim.*  
*f*  
*dim.*

R.  
-rir!

MINOTTI.  
*mf*  
E - loï - que de ton cœur de si tris - tes chi -

RÉGINA.

Je souf - fre — et je par - don - ne à qui me fait souf -  
 - mè - res.

Allegro giusto.

- frir —

Ah! cet hom - me frap - pé du cé -

- leste a - na - thé - me Qui va semant par -



Mi. *o*  
 - tout la mort, la mort autour de lui.

Mi.  
 Dans sa vic - toire, il doit s'en se - ve - lir lui -

Mi. *crce.* *fz.*  
 mè - me, Le ciel jus - - te ne peut l'épar -

*crce.*

Mi. *o*  
 - guer au - jourd'hui.

*dim.*

## RÉGINA.

*mf*

Ah! cet hom\_me frap\_pé du cé\_ leste a\_ \_ na\_

*p*

*crese.*

\_ thê\_ \_ me Qui va semant partout la mort autour de lui, \_ la

*crese.*

*sf*

mort \_ \_ \_ \_ \_ autour de lui, \_ \_ Hé\_ las! malgré sa

*mf*

*sf*

*mf*

*crese.*

hon\_ \_ te, hé\_ las! malgré son cri\_ \_ me, je

*crese.*

R.

*f* *dim.*

Pai - - - me, je l'ai - - -

*f* *espress.* *dim.*

R.

*f*

- me. Vous voyez bien - qu'il

*f* *espress.*

R.

*f* *dim.*

faut que je meure il faut que je meure au jour -

*f* *dim.*

R.

*f*

- d'hui. Cet hom - me frap - pé du cé -

*f* *MINOTTI.*

Ah! cet hom - me frap - pé du cé -

*f*

R.  
\_leste a - - ua - thê - - me Qui

Mi.  
\_leste a - - ua - thê - - me Qui

R.  
va semant partout la mort au\_tour de lui — la mort autour de

Mi.  
va semant par\_tout la mort la mort autour de

*eresc.*

*sf*

R.  
lui — Hé - las! malgré sa hou - - te hé -

Mi.  
lui — Dans sa victoi - re

*mf*

*mf*

*cresc.*

R. *f*

Mi *f*

*f*

*f*

*cresc.*

*f* *espress.*

las! malgré son eri - me, je l'ai -

il doit s'ense - vir lui -

R. *p*

Mi *p*

*p*

*p*

me, je l'ai - me. Vous voyez bien qu'il

mê - me, lui - mê - me. Le ciel jus - te ne

R. *cresc.*

Mi *cresc.*

*cresc.*

faut que je meure au - jour -

peut l'épar - gner au - jour -

SCÈNE V  
LES MÊMES, MARCO.

Allegro assai.

RÉGINA. *d' hui.*

MARCO.

MINOTTI. *d' hui.*

PIANO. *mf* *Allegro assai.* *cre - scen - do*

R. *f* *C'est lui!*

Mi. *f* *Viens!*

*f* *cre - scen - do*

R. *Je ne puis!*

MARCO (se précipitant dans la salle et apercevant Régina et Minotti) *(avec joie)* *ff* *Ils*

*cre - scen - do* *molto.*

## Allegro.

R. *p*  
O mon père!

M. *vi - vent!* *Il s'vi - vent!*

MINOTTI.

*Allegro.*  
*ff* *p* *f*  
Loin de

Mi. *MARCO.* *mf*  
nous, mi-sé-ra-ble! Vieillard, vieillard, Cel-le que ton dédain

Mi. *f*  
me refusait ua-guère Je viens la pren-

Mi. *Più lento.*  
dre.

*Più lento.*

## REGINA.

Il est trop tard! 0

*dolce.*

Ma - rco! souviens - toi des heu - res pas -

*espress.*

Allegro mod<sup>to</sup>

- se - es.

MARCO. *f*

Ab! ne réveille pas de fuées - les pen - se - es!

MINOTTI. *f*

Re -

Allegro mod<sup>to</sup>

*sombre.*

gar - de ce front pâle et ces yeux sans lu - eur;

*f* *sombre.*



MARCO

El-le meurt! —

MINOTTI *cresc.*

Marco, voilà ton œu - vre! el-le meurt! —

*cresc.*

*f*

*f* *mf* *espress.*

Andantino.

RÉGINA.

Mar - co, la mort me dé -

Andantino.

*p cantando.*

R

- li - vre Car tout me dé - fend — de

*p*

R. *vi - vre* Près de ce - lui que j'ai maîs. *Ab! - la*

R. for - ce m'a - ban - don - ue, A - dieu pour ja - maîs. *Dieu ven -*

MARCO. *f*

R. A - dieu! je te par -

M. - geur! qu'ai - je fait? -

R. *Più mosso. MARCO. mf*

- don - - ue! J'ai bri - sé mou a - mour

M.  
 — pour sauver mon or\_gueil, ———— J'ai tra\_hi mon pa\_ys ————

M.  
 — et j'ai perdu mon â\_ me; ———— Man\_ di\_ te soit mon œuvre in\_

M.  
 \_lâ\_ me Et maudit ———— ce jour de deni! ———— Et man\_

*ere - seen - do.*

RÉGINA.  
 Non! ———— Non!

M.  
 \_dit ———— ce jour de deni!



R

Ah! j'ai souffert trop d'a-lar-mes

R

Pour m'épouvanter du tré-pas.

R

Point d'a-mers re-grets, point de

R

lar-mes, Vous qui n'ai-mez

*dolcissimo.* *mf*

R. ne plen - rez pas! Hé - las!

R. que de ter - ri - bles hai - nes En - fan - te no - tre

*dolce subito.*

R. triste a - mour! Qu'el - les sont dé - ja loin -

R. - tai - nes Nos fé - li - ci - tés d'un jour! Ba -

R  
 - pi - de, le temps nous dé - vo - re, Bri -

R  
 - sant nos rê - sant - ves

R  
 a - - - - mon - reux!

*très chanté.*

RÉGINA

N'était-ce pas hier en - cor, Mar - co, Que

R.

nous é-tions heu - reux? — Qu'im - por - tent

R.

les — heures pas - sé - es Et qu'im - por - tent les

R.

maux — souff - ferts — Ces fé - li - ci - tés que je

R.

perds Par d'éternels tré - sors — Sont dé - ja — compen -



## Moderato.

R

*pp* Ah! ah!

1<sup>re</sup> Sop.

*pp* Ah! ah!

2<sup>de</sup> Sop.

*pp* Ah! ah!

CHŒUR INVISIBLE (à bouche ouverte)

Basses.

*pp* Ah! ah!

Mod<sup>to</sup>

The first system of the musical score consists of six staves. From top to bottom: a vocal staff with lyrics '- sé - es.'; a vocal staff for the 1st Soprano with 'Ah!' and 'ah!'; a vocal staff for the 2nd Soprano with 'Ah!' and 'ah!'; a vocal staff for the Invisible Chorus with 'Ah!' and 'ah!'; a vocal staff for the Basses with 'Ah!' and 'ah!'; and a piano accompaniment staff with 'pp' and 'Mod<sup>to</sup>'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand.

R

ah! ah!

Vo - yez

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

marquez bien le chant

The second system of the musical score consists of six staves. From top to bottom: a vocal staff with lyrics 'Vo - yez'; a vocal staff for the 1st Soprano with 'ah!' and 'ah!'; a vocal staff for the 2nd Soprano with 'ah!' and 'ah!'; a vocal staff for the Invisible Chorus with 'ah!' and 'ah!'; a vocal staff for the Basses with 'ah!' and 'ah!'; and a piano accompaniment staff with 'marquez bien le chant'. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the first system.

R.

Là-haut les cieux ou - verts!

ah! ah!

ah! ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. It features a vocal line (marked 'R.'), four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass), and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Là-haut les cieux ou - verts!'. The vocal parts enter with 'ah!' exclamations. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a flowing sixteenth-note pattern and a left-hand part with a simple harmonic accompaniment.

R.

Les ché - ru - hius aux blanches

ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

Detailed description: This system contains the next two measures of the piece. The vocal line continues with the lyrics 'Les ché - ru - hius aux blanches'. The vocal parts continue with 'ah!' exclamations. The piano accompaniment continues with the same right-hand pattern and a more active left-hand part in the second measure.

It.

ai - - les Penchent leurs vi - sa - ges vers

ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

It.

nous, Et chau - teut sur les luths

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*p* *espressivo.*



R.

- jours!

MINOTTI *p* *très*

Dou - leur mor - tel - le!

ah!

ah!

ah!

ah!

*m.d.* *m.g.*

R.

loin des hu - mai - nes que - rel - les

R. *cre-sc.*  
ve - nez \_\_\_\_\_ vo - lons! \_\_\_\_\_

MARCO

*cre - - - scen - - - do*  
O bien ai - mé - e ne ten va pas \_\_\_\_\_ Par -

MINOTTI

*cre - - - scen - - - do*  
O cher trésor per - du! \_\_\_\_\_ Ah! c'est moi le cou -

ah! ah! ah! \_\_\_\_\_ ah! ah! ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

*cre - - - scen - - - do*

R.  
 mou-tous en - cor \_\_\_\_\_ vers \_\_\_\_\_ la lu-

Ma.  
*poco* - - - - - a - - - - -  
 - dou - ue, hé - las! \_\_\_\_\_

Mi.  
*poco* - - - - - a - - - - - *poco*  
 - pa - hle! J'ai bri-sé ton bon - heur! \_\_\_\_\_

*poco* - - - - - a - - - - - *poco*  
 ah! ah! ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

*poco* - - - - - a - - - - - *poco*  
 ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

*poco* - - - - - a - - - - - *poco*  
 ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

*poco* - - - - - a - - - - - *poco*  
 ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

*poco* - - - - - a - - - - -  
 \_\_\_\_\_

R.  
miè - re vers le ciel d'or!

M.  
*- poco*  
Vois, j'im plore à tes pieds un ap - pui se - con -

M.  
*f*  
La co - lè - re du ciel

*- poco*  
*f*

Star symbol: ☆



ve - nez!

Ma. - ra - ble Ah! chère en - fant Par - donne à l'impie, au con -

Mi. A fondu sur ma tête Et d'un ar - rêt cru - el qu'aucun re -

ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

## Andante appassionato.

It. *ff*  
 Dieu — re — çoit — mon humble pri — è — re Par  
 Me. *ff*  
 — pa — ble Dieu jus — te O toi, Dieu des af — fli — gés  
 Mi. *ff*  
 — gret — n'ar — rê — te, Un Dieu jus — te m'a pu —  
*ff* ah!  
*ff* ah!  
*ff* ah!  
*ff* ah! ah! ah!

## Andante appassionato.

*ff*

t. lui — notre é — pre — ve fi — nit Il nous ap —  
 m. O Dieu clé — ment, Dieu de bonté Fais cesser nos a — lar — mes  
 v. — ni Mais si pour moi tout est fi —  
 ah! ah!  
 ah! ah!  
 ah! ah!  
 ah! ah!  
 ah! ah!

H.    
 - pel - le Il nous u - nit Et souri - ant il -

M.    
 Prends pitié de nos lar - mes, O Dieu juste tou - jours

Mi.    
 - ni Seigneur, dicte pour el - le Une loi

   
 ah! ah! ah! ah!

   
 ah! ah! ah! ah!

   
 ah! ah! ah! ah!

   
 ah! ah! ah! ah!



## Stesso moto.

*sempre ff*

ii. nous bé-rit — Ve - nez, ve - nez! Loin de la

v. Daigne épargner ses jours — Son â - me va loin de la

Mi. moins — cru - el - le Son â - me va loin de la

ah! — ah! — ah! —

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

## Stesso moto.

*sempre ff*

6

H.  
 ter - re! Là - tous les cœurs sont sans mys - tè - re

M.  
 ter - re! Là - tous les cœurs sont sans mys - tè - re Là

Mi.  
 ter - re! Là - tous les cœurs sont sans mys - tè - re

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

S.  
 Les — re-pen\_tants sont pardon-

Ma.  
 tous les re-pen\_tants sont pardon-

Ti.  
 Là — tous les repentants sont pardon-

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

Moderato.

R. *p*  
 - nés. \_\_\_\_\_ Ve\_ nez! \_\_\_\_\_

M. *p*  
 - nés. \_\_\_\_\_ Grand Dieu!

Mi. *p*  
 - nés. \_\_\_\_\_

*pp* \_\_\_\_\_ *en mourant.* \_\_\_\_\_ *ppp* \_\_\_\_\_  
 ah! \_\_\_\_\_

*pp* \_\_\_\_\_ *en mourant.* \_\_\_\_\_ *ppp* \_\_\_\_\_  
 ah! \_\_\_\_\_

*pp* \_\_\_\_\_ *en mourant.* \_\_\_\_\_ *ppp* \_\_\_\_\_  
 ah! \_\_\_\_\_

*pp* \_\_\_\_\_ *en mourant.* \_\_\_\_\_ *ppp* \_\_\_\_\_  
 ah! \_\_\_\_\_

Moderato.

*pp* \_\_\_\_\_ *dim.* \_\_\_\_\_



(Elle tombe éplorée dans les bras de son père)

*dolcissimo.*

R  
 Mi  
 Ma

Mou - père! pourquoi pleurez-vous? Ah! Ah! \_\_\_\_\_

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> MARCO. *ff*

Mi

Ah! \_\_\_\_\_ que la mort me dé - li - vre comme

fil - le!

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

(Se précipite au dehors et s'offre aux coups des soldats de Venise qui viennent d'apparaître à l'entrée de la salle)

FIN

Ma

el - le!

*cresc.* *ff* *ff*